



**ЕЖЕГОДНОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ О ПРАВАХ  
РОДИТЕЛЕЙ И УЧАЩИХСЯ И  
ПРАВИЛАХ ПОВЕДЕНИЯ В ШКОЛЕ**

**2016-2017**

**ДЛЯ БОЛЕЕ ПОЛНОЙ ИНФОРМАЦИИ О НАШИХ ШКОЛАХ И ПРОГРАММАХ, ПОЖАЛУЙСТА,  
ПОСЕТИТЕ НАС НА ИНТЕРНЕТЕ [SCUSD.EDU](http://SCUSD.EDU)**

# Когда пропуски занятий в школе становятся проблемой?



Слишком много пропусков занятий – по уважительной или по неуважительной причине - могут препятствовать ученикам в достижении успехов в школе, а также в жизни. Что значит – "слишком много"? Пропуск 10 % от всех учебных часов школьного года – это 18 дней или 2 дня в месяц – могут выбить учеников из "колеи" - из намеченного учебного курса.

Для более полной информации, ресурсов, и помощи, пожалуйста, посетите сайт:

[www.scusd.edu/student-chronic-absence](http://www.scusd.edu/student-chronic-absence).



# С НОВЫМ 2016-2017

## Учебным годом!

*Информация от объединённого  
школьного округа города*

### *Сакраменто*

Дорогие родители и семьи SCUSD:

Являясь директором объединённого школьного округа города Сакраменто, я имею честь и привилегию поздравить вас с новым учебным годом. Район, который мы обслуживаем – возрастающий урбанизированный многонациональный округ – прекрасное место для инноваций и творчества. Я горжусь тем, что имею честь осуществлять руководство нашим школьным округом, так как мы готовим 43,000 учащихся к работе, процветанию, и участию в нашем прекрасном обществе.

Поскольку родители являются нашими основными партнёрами, мы просим всех вас присоединиться к нашей миссии и загореться пожизненным желанием помочь в обучении каждому ребёнку. Пожалуйста, каждый вечер читайте дома своему ребёнку и читайте вместе с ним. Чем больше ваш ребёнок читает, тем лучше он будет учиться в школе. А также я рекомендую вам встретиться с учителем вашего ребёнка для открытого двухстороннего общения, что будет очень полезно для обеих сторон на протяжении всех учебных лет. И, наконец, найдите несколько минут в конце каждого дня и расспросите вашего ребёнка, что нового он выучил сегодня.

**Самое главное, чтобы ваш ребёнок посещал школу ежедневно. Хорошая посещаемость очень важна в развитии самоутверждения ученика, уверенности в его силах, которая улучшает его академические успехи, помогает детям формировать позитивные отношения со сверстниками и преподавателями.**

Ещё раз поздравляю вас с новым учебным годом! С нетерпением жду встречи с вами в наших школах.

С уважением,

Jose L. Banda

Директор школьного округа

Russian/Parents Rights & Standards 2016-2017/LM



### **Board of Education**

Christina Pritchett, President, Area 3  
Jay Hansen, Vice President, Area 1  
Jessie Ryan, 2<sup>nd</sup> Vice President, Area 7  
Ellen Cochrane, Area 2  
Gustavo Arroyo, Area 4  
Diana Rodriguez, Area 5  
Darrel Woo, Area 6  
Natalie Rosas, Student Board Member

### **Executive Cabinet**

Jose L. Banda, Superintendent  
Lisa Allen, *Interim* Deputy Superintendent  
Cathy Allen, Chief Operations Officer  
Gerardo Castillo, Chief Business Officer  
Elliot Lopez, Chief Information Officer  
Cancy McArn, Chief Human Resource Officer  
Iris Taylor Ed.D., *Interim* Chief Academic Officer  
Al Rogers, Ed.D., Chief Strategy Officer  
Gabe Ross, Chief Communications Officer

### **ПРАВИЛА, ИСКЛЮЧАЮЩИЕ ДИСКРИМИНАЦИЮ**

Объединённый школьный округ города Сакраменто обязуется обеспечить равные права на участие во всех мероприятиях, правилах, программах, и процедурах, предоставляя одинаковые возможности всем лицам во избежание дискриминации против любого человека по расовой принадлежности, цвету кожи, национальности, происхождению, религиозным убеждениям, возрасту, семейному положению, умственным или физическим недостаткам, ментальным условиям, статусу ветерана, полу, или сексуальной ориентации

## СОДЕРЖАНИЕ

• Правила участия родителей в школьной жизни детей.....	1
<b>Службы поддержки для учеников и здравоохранение</b>	
• Калифорнийский отдел здравоохранения и образования.....	1
• Использование асбестовых материалов.....	1
• Прививки для учащихся.....	1
• Конфиденциальные медицинские услуги.....	2
• Медицинский осмотр.....	2
• Лекарства для учеников.....	2
• Постоянный приём лекарств.....	2
• Отдел помощи ученикам, предотвращение угроз, экстренная помощь.....	2
• Connect центр.....	2
• Услуги LGBTQ.....	3
• Запись на медицинскую страховку.....	3
• Помощь бездомным.....	3
• Центры поддержки учащихся.....	3
<b>Регистрация в школу</b>	
• Регистрационный центр.....	4
• Отдел МОС.....	4
• Удостоверение личности/места жительства.....	4
• Эмансипация.....	4
• Права сотрудников школьного округа.....	4
• Права воспитателей.....	4
• Удостоверение личности воспитателя.....	4
• Приёмные родители.....	5
• Бездомные ученики.....	5
• Госпитализация – временная нетрудоспособность.....	5
• Школы по выбору.....	5
• Уведомление об альтернативных школах.....	5
• Межклубные соглашения.....	5
• Правила перевода внутри школьного округа.....	5
<b>Посещаемость</b>	
• Пропуски по уважительной причине.....	6
• Обучение на дому.....	6
• Справка о пропуске уроков.....	6
• Прогулы.....	6-7
• Возможность посещения школ, определённых по закону.....	8
• Дополнительное время для заданий.....	8
• Требования для поступления в колледж.....	8
<b>Правила поведения в школе</b>	
• Дисциплина учеников.....	8
• Права учащихся.....	8
• Права родителей.....	8
• Обязанности школьных администраторов.....	9
• Обязанности родителей/опекунов, и членов семей.....	9
• Участие в консультативных советах.....	9
• Волонтерский труд и ресурсы.....	9
• Обязанности учителей, и других сотрудников школ.....	9
• Электронные сигнальные приборы.....	9
• Запугивание и домогательства.....	10

• Школьная комиссия по проверке посещаемости (SARB).....	10
• Правила обыска и конфискации.....	10
• Кратковременное исключение из школы.....	10
• Долгосрочное исключение из школы.....	11
• Службы помощи и поддержки учеников.....	11
• Сводная таблица кодов об образовании штата Калифорнии.....	12-14

## Альтернативные образовательные программы

• American Legion Continuation.....	15
• Capital City (независимое обучение).....	15
• Charles A. Jones Skills & Business.....	15
• Sacramento Accelerated Academy.....	15
• Success Academy.....	15

## Школьная жизнь учащихся

• Калифорнийская анкета о здоровом образе жизни Healthy Kids учеников 5-х классов.....	15
• Психологическое тестирование.....	16
• Конфиденциальность информации об учениках и их семьях.....	16
• Участие учеников в анкетировании.....	16
• Анкета о политических убеждениях, поведении, отношениях в семье.....	16
• Запрет на курение в школах.....	16
• Страховка учеников.....	16
• Бесплатное и уценённое питание.....	16
• Разрешенная оплата за обучение.....	16
• Личная собственность.....	17

## Не распространение личной информации учеников

• Понятие личного дела ученика.....	17
• Уведомление о правах ученика на конфиденциальность.....	17
• Военные организации.....	18
• Цифровые СМИ/работы учеников.....	18

## Инструкции

• Курс обучения и школьные пособия.....	18
• Испорченные и потерянные инструкционные пособия/задержка выдачи оценок, дипломов и транскриптов.....	18
• Присутствие родителей на уроках.....	18
• Убеждения.....	19
• Освобождение от медицинских инструкций по религиозным (моральным) убеждениям.....	19
• Учебный курс.....	19
• Вскрытие животных.....	19
• Половое воспитание и предотвращение СПИДа.....	19
• Сокращённые учебные дни и обучение преподавателей.....	19
• Программа повышенного уровня и интернациональная программа бакалавров с платными экзаменами по окончании.....	19
• Вопросы по будущей карьере.....	19
• Отчёт школьного округа об успеваемости учеников.....	19
• Встречи родителей/опекунов с учителями и директором школы.....	19

- Академические достижения учеников и школьные правила ..... 19
- Перевод в следующий класс и оставление на второй год..... 20
- Академические прогнозы ..... 20
- Участие в штатных аттестациях.....20
- Правила пользования компьютером и компьютерной сетью ..... 20
- Использование школьных компьютеров ..... 20
- Ученики-инвалиды ..... 20
- Специальное образование ..... 20
- Раздел 504 ..... 21
- Недискриминация по половому признаку.....21

**Общая информация**

- Квалификация сотрудников ..... 21
- Нет-дискриминации ..... 21
- Права для беременных, женатых и имеющих детей учеников.....21
- Title IX Правила о сексуальных оскорблениях 4119.11(a) и 5145.7(a) .....22
- Title V.....22
- Сакраменто USD административное управление и AR 1312.3 отдел общественных отношений.22
- Ответственные лица за процедуры рассмотрения жалоб .....22
- Уведомления.....23
- Обязанности школьного округа.....24
- Процедура подачи жалоб.....24-28
- Обжалование в Калифорнийский Отдел образования. .... 28
- Охрана прав человека .....28
- AR 5144 школьного округа.....28
- Страница с ссылками на правила руководства28
- Административные постановления.....28

**Федеральные правила и нормативные акты**

- Жалобы ..... 29
- Процедура подачи жалоб родителями/опекунами ..... 29
- Безопасные и безалкогольные программы в школах..... 29
- Федеральные фонды Title I ..... 29

- Административные отделы школьного округа ..... 30
- Требование на перевод в школы нашего школьного округа -Intra-District Permit .....31
- Требование на перевод в школы за пределами нашего школьного округа -Inter-District Permit.....32
- Подтверждение получения документа Правила поведения в школе.....33
- Подтверждение получения документа «Ежегодное уведомление о правах родителей и учащихся» ..... 34

**АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ОТДЕЛЫ ШКОЛЬНОГО ОКРУГА**

<b>After School Programs</b>	643-7992
<b>Child Development Department</b>	643-7800
<b>Enrollment Center</b>	643-2400
<b>Foster Youth Services</b>	643-9409
<b>GATE</b>	643-2348
<b>Homeless Services Office</b>	277-6892
<b>Student Support Services &amp; Health Service</b>	643-9144
<b>Library Services</b>	643-7447
<b>Multilingual Literacy</b>	643-9446
<b>Matriculation and Orientation Center</b>	643-2374
<b>Nutrition Services</b>	643-6715
<b>Open Enrollment</b>	643-9075
<b>Parent Support Services</b>	643-7897
<b>Special Education</b>	643-9174
<b>State and Federal Programs</b>	643-9051
<b>Student Hearing and Placement Department</b>	643-9425
• <b>SARB</b>	
• <b>Attendance</b>	
• <b>Behavior</b>	
• <b>Student Records</b>	
• <b>Transcripts</b>	
<b>Superintendent’s Office</b>	643-9000
<b>Transportation</b>	277-6475



## ПРАВИЛА УЧАСТИЯ РОДИТЕЛЕЙ В ШКОЛЬНОЙ ЖИЗНИ ДЕТЕЙ (#6020)

Сотрудники министерства образования уверены в том, что одним из *основных компонентов* для достижения успехов учеников является тесное сотрудничество семей и общественности. Наше руководство поддерживает активное сотрудничество, при котором родители, члены семьи и общественности стремятся стать партнёрами в школах для создания общей системы образования, которая поможет нашим ученикам добиться академических успехов. Полную копию правил участия родителей в школьной жизни школьного округа можно получить на страницах интернета Parent & Community по адресу: [www.scusd.edu](http://www.scusd.edu) или позвонив в отдел помощи родителям по телефону: (916) 643-7924.

## СЛУЖБЫ ПОДДЕРЖКИ ДЛЯ УЧЕНИКОВ И ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Отделы Student Support и Health Services предлагают широкий спектр ресурсов по социальным, эмоциональным аспектам и вопросам по здравоохранению для помощи учащимся.

### Здравоохранение

#### КАЛИФОРНИЙСКИЙ ОТДЕЛ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И ОБРАЗОВАНИЯ

Программа Medicaid позволяет нашему школьному округу покрывать медицинские услуги в школе ученикам, имеющим страховку Medi-Cal. Осмотры включают в себя проверку зрения, слуха и общего состояния здоровья. (W & I 14132.06)

Для того, чтобы получить помощь от федеральной программы Medicaid, школьный округ должен иметь всю необходимую информацию о медицинской страховке ученика для предоставления счёта в частную медицинскую компанию или в Medi-Cal. Если ваш ребёнок имеет частную страховку, (не Medi-Cal) **пожалуйста, заполните форму на последней странице этого документа.**

Медицинское обслуживание, которое предоставляет школа для учащихся в настоящее время, остаётся прежним, независимо от информации, предоставленной вами. Медицинское обслуживание учеников в школе всегда будет предоставляться бесплатно. Для более полной информации относительно этого правила, обращайтесь в школу, которую посещает ваш ребёнок.

Закон под названием Healthy Schools Act 2000 года требует от всех школьных округов штата Калифорния ежегодно уведомлять родителей, в письменном виде, о планируемом использовании любых пестицидов. Этот документ предоставляет информацию обо всех активных химических составах, содержащих пестициды.

В таблице перечислены все пестициды, которые планируется использовать в школах в этом году:

Название пестицида	Активные ингредиенты
Microcare, ProControl Plus, ULD-100, Drione	Pyrethrins
Max Force FC	Fipronil
Max Force Insect	Hydramethylnon
Fluoguard	N-Ethyl perfluorooctane sulfonamide
Nylar	Linalool
AC90	Chlorophacinone
Drax	Disodium Octaborate Tetrahydrate
Mop up	Orthoboric Acid
Raid fogger	Cupermethrin
Monobor Chlorate	Herbicide - Sodium Chlorate
Ronstar	Herbicide - Oxadiazon
Roundup Pro	Herbicide - Glyphosate
Surflan	Herbicide - Oryzalin
PCQ	Diphacinone
Stingray	Tetramethrin
Demand CS	Lamda-cyhalothrin
Weather Blok	Broifacoum
Precor 2000 Plus	S Methoprene, Permethrin, & Phenothrin
Premise Foam	Imidacloprid Exempt per Section 17610.5
Premise Gel	Imidacloprid Exempt per Section 17610.5
ECO PCO ACU	2-Phenethyl Propionate Exempt per Section 17610.5
Clove oil	Exempt per Section 17610.5
Mint and Mint oil	Exempt per Section 17610.5

[www.cdpr.ca.gov](http://www.cdpr.ca.gov)

На обороте этого документа, **родители заранее могут потребовать информацию об индивидуальном использовании пестицидов в школе.** Если вы желаете получить уведомление о каждом отдельном применении пестицида, заполните форму на обратной стороне страницы и верните её в школу вашего ребёнка. (Код об образовании §§ 48980.3 and 17612)

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АСБЕСТОВЫХ МАТЕРИАЛОВ

Заново утверждённый план по использованию асбестовых материалов в школах находится в здании школьного округа. (40 C.F.R. 763.93)

### ПРИВИВКИ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ

Перед регистрацией в школу ваш ребёнок должен пройти иммунизацию против некоторых болезней, исключение может быть сделано только врачом ребёнка. Для предотвращения и контроля инфекционных заболеваний, школьный округ может провести иммунизацию студентов, родители или опекуны которых дадут на это своё согласие в письменном виде. (Код об образовании § 49403, § 48216)

Пожалуйста, для более подробной информации посетите Отдел здравоохранения SCUSD: [www.scusd.edu/health-services](http://www.scusd.edu/health-services)

## **КОНФИДЕЦИАЛЬНЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ УСЛУГИ**

Учащиеся с 7-го по 12-й классы могут пропустить школу, если у них назначен приём к врачу с целью получения конфиденциальных медицинских услуг без уведомления родителей или опекунов. (Код об образовании § 46010.1)

## **МЕДИЦИНСКИЙ ОСМОТР**

Ребёнок может быть освобождён от медицинского осмотра в любое время, если родители или опекуны оформят письменный отказ от таких осмотров. Если родители дали письменный отказ от медицинских осмотров ребёнку, который имеет какое-то заразное или инфекционное заболевание, такой ученик будет освобождён от школьных занятий. В некоторых классах проходит проверка зрения, слуха и позвоночника (искривлений). (Код об образовании §§ 49451, 49452, 49452.5)

Школьный округ может провести дополнительные осмотры, включающие, но не ограничивающие, исследования, тесты, предложенные медицинскими работниками-профессионалами.

Закон штата требует, чтобы родители/опекуны всех детей, зачисленных в первый класс, предоставили в течение 90 дней после поступления в школу документ с результатом медицинского осмотра (Report of Health Examination for School Entry), удостоверяющий, что ребёнок прошел медицинский осмотр за последние 18 месяцев. Родители или опекуны также могут отказаться от предоставления такого документа, в письменном виде, с указанием причины отказа. (Закон о здоровье и безопасности §§ 124085, 124105)

## **ЛЕКАРСТВА ДЛЯ УЧЕНИКОВ**

В обязанности родителей/опекунов входит обеспечение их ребёнка необходимыми лекарствами с надлежащими инструкциями, контейнерами от их лечащего врача. На выписанном рецепте и контейнере должно быть название и номер телефона аптеки, идентификация ученика, а также имя и телефон лечащего врача (5 CCR 606).

Каждый студент, которому прописано врачом принимать лекарства во время школьных занятий, и кому нужна для этого помощь школьного персонала, должны предоставить письменную инструкцию от врача или хирурга, а также письменное заявление от родителей или опекунов, разрешающее сотрудникам школы выполнять распоряжение врача (Код об образовании § 49480).

Каждый ученик, который должен самостоятельно принимать прописанные врачом лекарства эпинефрин или препараты для улучшения дыхания (от астмы), должен иметь письменное заявление и инструкцию от врача о том, что он может самостоятельно пользоваться такими препаратами. Родители/опекуны должны предоставить письменное разрешение от врача,

включающее следующую информацию: 1) разрешение ученику самостоятельно пользоваться медицинским препаратом; 2) разрешение школьной медсестре или другим сотрудникам школы обращаться к лечащему врачу ученика, в случае необходимости, с вопросами об употребляемых препаратах; и 3) снятие ответственности с персонала школьного округа в случае непредвиденной реакции ученика в результате самостоятельного принятия лекарств.

По меньшей мере, раз в год, необходимо принести в школу письменное заявление о принятии лекарств учеником в школе, если лекарство, его доза, частота приёма, или причина поменялись. (Код об образовании § 48980 § 49423, § 49423.1)

## **ПОСТОЯННЫЙ ПРИЁМ ЛЕКАРСТВ**

Родители или опекуны обязаны сообщать в школу, если ученик должен постоянно принимать лекарство. Совместно с родителями или опекунами школьная медсестра или другие ответственные сотрудники могут обращаться к лечащему врачу студента, чтобы выяснить возможные побочные эффекты от лекарства на поведение ребёнка, его физическое и умственное состояние, а также определённые сигналы и симптомы, которые могут иметь место при пропуске приёма или передозировке прописанного лекарства. (Код об образовании § 49480)

## **ОТДЕЛ ПОМОЩИ УЧЕНИКАМ**

### **ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ УГРОЗ И ЭКСТРЕННАЯ ПОМОЩЬ**

SCUSD имеет обширную программу по предотвращению запугиваний и угроз, сфокусированную на уменьшении случаев угроз и оскорблений учащихся по всему школьному округу. Программа разработана для того, чтобы разбирать все случаи систематических угроз и следовать стратегическому плану школьного округа по предотвращению запугиваний учеников. Пожалуйста, обращайтесь по телефону: (916)643-9076 или [scuds.edu/school-climate-and-bully-prevention](http://scuds.edu/school-climate-and-bully-prevention).

### **CONNECT ЦЕНТР (ЦЕНТР ПОМОЩИ)**

Connect центр- централизованный отдел помощи ученикам и их семьям, которым необходима поддержка в критической ситуации. Центр разработан для улучшения координации помощи и предоставления доступа к различным ресурсам поддержки для всех учащихся с социальными, эмоциональными, и физическими проблемами.

Помощь включает:

- Информацию и направления
- Координацию и управление ситуацией
- Направление на индивидуальные и семейные консультации
- Оценка кризисной ситуации и помощь

**CONNECT ЦЕНТР** расположен по адресу: 5601 47<sup>th</sup> Avenue, для более полной информации обращайтесь к Nichole C. Wofford: (916) 643-2354 или [scuds.edu/overview/connect-center](http://scuds.edu/overview/connect-center).

### **LGBTQ LGBTQ SUPPORT (помощь)**

Программа LGBTQ Support Services расположена в Connect центре и предлагает информацию и помощь лесбиянкам, геям, бисексуалистам, личностям, изменившим пол, или имеющим соответствующие вопросы ученикам и их семьям. Пожалуйста, обращайтесь к нам по телефону: (916) 643-7997 или [scuds.edu/lgbtq-support-services](http://scuds.edu/lgbtq-support-services).

### **ЗАПИСЬ НА МЕДИЦИНСКУЮ СТРАХОВКУ**

SCUSD заинтересован, чтобы все учащиеся имели доступное медицинское обслуживание. Для более полной информации, пожалуйста, обращайтесь по телефону: (916)643-2351 или [scuds.edu/health-access-and-advocacy](http://scuds.edu/health-access-and-advocacy)

Запись на медицинскую страховку происходит в Connect центре в течение рабочей недели.

- Проверка права на участие в данном страховании
- Информация и запись на медицинскую страховку
- Помощь
- Помощь для испано-говорящих по телефону: (916)643-2351

### **ПОМОЩЬ БЕЗДОМНЫМ**

Центр Parker Family Resource Center и программа Homeless Services регистрируют бездомных учеников, помогают с посещаемостью, достижением академических успехов и гарантируют им равные права и доступ к возможностям образования. Особые виды помощи включают следующие аспекты: запись в школу и поддержка посещаемости, исправление рекордов, принадлежности для школы и личной гигиены, направления к врачам и на прививки, направление в приюты/дома, общественные направления, и поддержку в образовании по закону: McKinney-Vento Homeless Assistance Act: Образование для бездомных детей и молодежи. Для более полной информации, пожалуйста, обращайтесь к Monica McRho, Homeless Program Coordinator по телефону: (916) 277-6892 / Fax (916) 277-6426 или [www.scusd.edu/homeless-services](http://www.scusd.edu/homeless-services).

## **Центры помощи учащимся**

SCHOOL	CONTACT	PHONE
A.M. Winn ES 3351 Explorer Dr. 95827	Julie Kauffman	228-5727
American Legion HS 3801 Broadway 95817	Anna Tyulyu	277-6600
Abraham Lincoln ES 3324 Glenmoor Dr. 95827	Julie Kauffman	228-5727
Bowling Green Chacon 4211 Turnbridge Dr. 95823	TBD	433-7321
Bowling Green McCoy 4211 Turnbridge Dr. 95823	Marcella Rodriguez	433-5426
Bret Harte ES 2751 9 <sup>th</sup> Ave. 95818	Liz Sterba	277-7070
C.K. McClatchy HS 3066 Freeport Blvd. 95818	Iyanna Pease	395-5050 Ext 503428
Caroline Wenzel ES 6870 Greenhaven Dr. 95828	Pam Cajucom	433-5280
Earl Warren ES 5420 Lowell St. 95820	Evelyn Tisdell-Koroma	395-4545
Edward Kemble ES 7495 29 <sup>th</sup> St. 95824	Evelyn Tisdell-Koroma	395-4276
Elder Creek ES 7934 Lemon Hill 95824	Jamie Gomez	382-5615
Ethel Phillips ES 2930 24 <sup>th</sup> St. Ave. 95820	Liz Sterba	277-6228
G.W. Carver HS 10101 Systems Pkwy. 95827	TBD	395-5266
Hiram Johnson HS 6879 14 <sup>th</sup> Ave. 95820	Mary Struhs	395-5070 Ext 505712
Isador Cohen ES 9025 Salmon Falls Dr. 95826	Julie Kauffman	228-5727
John Still K-8 2118 Meadowview Dr.95832	Amaya Weiss	433-2925
John Bidwell ES 1730 65 <sup>th</sup> Ave 95822	Pam Cajucom	433-5280
John Sloat ES 7525 Candlewood Way 95822	Pam Cajucom	433-5051
Leataata Floyd ES 401 McClatchy Way. 95818	Rachel Webb	264-4175
Oak Ridge ES 4501 M.L.King Blvd. 95820	Bethany Coburn	395-4668
Pacific ES 6201 41 <sup>st</sup> St. 95824	Nailah Kokayi	433-2803
Parkway ES 4720 Forest Parkway	Jamie Gomez	433-5082
Rosa Parks K-8 2250 68 <sup>th</sup> Ave. 95822	Kelly Thompson	433-5369
Will C. Wood MS 6201 Lemon Hill Ave 95824	Mary Struhs	395-5383
Parker Family Resource Ctr 2930 21 <sup>st</sup> Ave 95820	Monica McRho	277-6892
Pacific ES 6201 41 <sup>st</sup> St. 95824	Nailah Kokayi	433-2803
Parkway ES 4720 Forest Parkway	Jamie Gomez	433-5082
Rosa Parks K-8 2250 68 <sup>th</sup> Ave. 95822	Victoria Flores	433-5369
Will C. Wood MS 6201 Lemon Hill Ave 95824	Mary Struhs	382-6049
Parker Family Resource Ctr 2930 21 <sup>st</sup> Ave 95820	Monica McRho	277-6892

## **РЕГИСТРАЦИЯ В ШКОЛЫ**

### **РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ЦЕНТР**

Для регистрации учащихся на обучение в школу все семьи должны явиться в регистрационный центр. Регистрационный центр создан для записи учащихся в школы нашего школьного округа, а также для предоставления родителям всесторонней помощи. Родители могут зарегистрировать учеников в школу, подать заявление на перевод в другие школы и на свободную запись в школу по выбору, задать интересующие их вопросы, получить помощь перед тестом, и воспользоваться услугами иммунизационной клиники.

Сотрудники регистрационного центра гарантируют равное и справедливое отношение ко всем семьям и осуществляет централизованную регистрацию внутри школьного округа и за его пределами. Высоквалифицированные и хорошо осведомлённые по всем процессам и методикам сотрудники регистрационного центра также обеспечивают консолидированное обслуживание, способствуя более эффективному регистрационному процессу.

Часы работы Регистрационного центра:

В понедельник, вторник, среду

8:00 часов утра до 3:15 часов дня

В четверг с 11:00 часов утра до 6:15 часов вечера

В пятницу с 8:00 часов утра до 11:15 часов дня

Регистрационный центр закрыт в дни школьных праздников.

## **MATRICULATION AND ORIENTATION CENTER**

### **(МОС)**

**Регистрационный центр для учеников, родной язык которых – не английский**

МОС – это централизованный отдел школьного округа, работающий совместно с регистрационным центром, и регистрирует в школу учащихся, родной язык которых -не английский. Сотрудники МОС – переводчики - помогают многочисленным семьям по различным программам школьного округа. Помощь в МОС осуществляется на испанском, лаосском, китайском, русском, и вьетнамском языках.

МОС открыт и функционирует в течение всего года для назначения визитов по телефону: (916) 643-2162. МОС работает с понедельника по пятницу с 8:00 часов утра до 4:30 часов вечера.

Регистрационный центр и МОС расположены рядом с Serna Center по адресу: 5601 47<sup>th</sup> Avenue, Sacramento, CA 95824. Для более полной информации обращайтесь в Enrollment Center или МОС по телефону:

(916) 643-2400 или посетите нас на Интернетe:

[www.scusd.edu/enrollmentcenter](http://www.scusd.edu/enrollmentcenter).

## **УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ И ПОДТВЕРЖДЕНИЕ МЕСТА ЖИТЕЛЬСТВА**

В целях безопасности всех детей только родители или законные опекуны могут зарегистрировать детей в школы нашего школьного округа. Для регистрации ребёнка в школу необходимо иметь следующие документы:

1. Удостоверение личности с фотографией или паспорт
2. ТЕКУЩИЙ счёт за оплату дома или договор на аренду дома
3. ТЕКУЩИЙ счёт за (SMUD, PG&E, или воду) с правильным именем и адресом
4. Иммунизационную карту для каждого ребёнка с необходимыми для школы прививками
5. Свидетельство о рождении из РОДНОЙ СТРАНЫ, или паспорт для каждого ребёнка

### **ЭМАНСИПАЦИЯ**

Эмансипированный ученик – это ученик, проживающий в пределах нашего школьного округа, родители или опекуны которого освобождены от ответственности за его поведение и обучение. (Код об образовании § 48204 (c))

### **ПРАВА СОТРУДНИКОВ ШКОЛЬНОГО ОКРУГА**

SCUSD имеет право отказать в записи ученика в одну из школ нашего школьного округа, если ученик является ребёнком сотрудника школы, но не относится к нашему школьному округу по месту жительства. (Код об образовании § 48201 (b).)

### **ПРАВА ВОСПИТАТЕЛЯ**

Ученик может посещать школу нашего школьного округа по месту жительства его воспитателя. Подтверждение воспитателя о том, что ребёнок проживает в его доме, является достаточным условием в соответствии с частью 1.5 раздела 11 Family кода, за исключением случаев, если сотрудниками школьного округа будет обнаружено, что ребёнок не проживает в доме опекуна. (Код об образовании § 48204 (a) (4).)

### **УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ ВОСПИТАТЕЛЯ**

При регистрации ученика в школу в соответствии с законом, воспитатель должен предоставить подтверждение его личности, как указано в Family коде 6552. Родители/опекуны ученика, проживающего у воспитателя или в детском доме, должны получить все родительские уведомления, требуемые по закону. К родителям следует обращаться по всем основным вопросам, связанным с образованием, консультациями, регистрацией, дисциплиной и окончательными оценками детей. Если воспитатель или родитель/опекун не желает сотрудничать со школьным округом по всем необходимым вопросам, его просьба может быть отклонена. Для дополнительной информации обращайтесь в регистрационный центр по телефону: 643-2400.

## **ПРИЁМНЫЕ РОДИТЕЛИ**

Ученик может быть помещён в лицензионный детский дом, к приёмным родителям в пределах территории школьного округа, или направлен на проживание окружным судом. (Код об образовании § 48204 (a) (1) (A)). В соответствии с законом АВ 490, приёмный ребёнок имеет право оставаться в его первоначальной школе, если ему необходимо поменять место жительства, если даже такая школа не является школой по его адресу (если это соответствует лучшим интересам учащегося) или зарегистрироваться в новую школу (даже без медицинского/ученического рекорда). (Код об образовании § 48850-4855.5)

## **БЕЗДОМНЫЕ УЧЕНИКИ**

Ученики, не имеющие постоянного, регулярного, адекватного места жительства в ночное время, в соответствии с законом - Subtitle B Title VII of the McKinney-Vento Homeless Assistance Act (42 U.S.C. 11431 et seq.) имеют право оставаться в своей школе, или срочно зарегистрироваться в их первоначальную школу, если это отвечает их лучшим интересам, также как и другим их правам и защите. Позвоните в отдел Parker Family Resource Center & Homeless Services для более подробной информации и помощи, а также перед тем как внести какие-либо изменения в школу вашего ребёнка. (916)-277-6892.

## **ГОСПИТАЛИЗАЦИЯ - ВРЕМЕННАЯ НЕТРУДОСПОСОБНОСТЬ**

Родители и опекуны, дети которых имеют временную нетрудоспособность, имеют право требовать индивидуальных инструкций, если их ребёнок не может посещать школу. Родители или опекуны ученика, находящегося в больнице, обязаны проинформировать школьный округ о госпитализации ребёнка и записать его в школу, по месту госпитализации. Индивидуальные занятия с учеником могут проходить в доме ученика, в больнице или в другом здравоохранительном заведении. (Код об образовании §§ 48206.3 и 48208).

## **ШКОЛЫ ПО ВЫБОРУ**

Родители или опекуны имеют право сделать запрос о посещении школы по их выбору и должны получить ответ из школьного округа. Однако такой запрос не обязывает школу удовлетворить их просьбу. (Код об образовании § 51101 (a)(b).)

## **УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ АЛЬТЕРНАТИВНЫХ ШКОЛАХ**

Закон штата Калифорния разрешает всем школьным округам иметь альтернативные школы. Секция 58500 Кода образования определяет альтернативные школы, как школы или класс в обычной школе, деятельность которых направлена на следующее:

- а) Предоставление ученикам максимальной возможности развивать положительные качества такие как:

самостоятельность, инициатива, доброта, непосредственность, находчивость, смелость, творчество, ответственность и жизнерадостность.

б) Понимание, что обучение проходит результативнее, если студент желает учиться.

с) Поддержание учебной среды, мотивирующей учеников следовать своим интересам. Эти интересы могут развиваться учениками самостоятельно, или с помощью творческой инициативы учителей, и использованием учебных проектов.

д) Предоставление максимальной возможности учителям, родителям и студентам совместно участвовать в процессе обучения. Эта возможность должна превратиться в постоянно продолжающийся процесс.

е) Увеличение возможности студентов, учителей и родителей постоянно реагировать на изменения в мире, включая школьное окружение, в котором они находятся.

В тех случаях если родители, ученики, или преподаватели хотят получить дополнительную информацию об альтернативных школах, директорах школ, административных офисах школьных округов, они могут обратиться к директору школы своего ученика или в школьный округ. Этот закон даёт право заинтересованным лицам настаивать на создании альтернативных школьных программ в каждом школьном округе.

Копии закона должны быть вывешены, по крайней мере, в двух местах, где ученики, учителя, и родители могут с ними ознакомиться в течение марта месяца каждого года. (Код об образовании, раздел 58501)

## **МЕЖОКРУЖНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ**

Межшкольные соглашения на посещение школы – это соглашение между нашим школьным округом и другими школьными округами города Сакраменто. В соответствии с этим соглашением, ученик может посещать школу за пределами школьного округа, а не по месту жительства его родителей или опекунов. С вопросами обращайтесь в регистрационный центр по телефону: (916) 643-2400. (Код об образовании § 46600)

## **ПРАВИЛА ПОСЕЩЕНИЯ ШКОЛ ВНУТРИ ШКОЛЬНОГО ОКРУГА**

В пределах нашего школьного округа установлено соглашение между школами по месту жительства учеников и другими школами в нашем школьном округе. Для подачи заявления обращайтесь в школу по месту жительства, которую должен посещать ваш ребёнок. (Код об образовании § 35160.5(b))

## **ПОСЕЩАЕМОСТЬ**

Ученики должны посещать школу без опозданий каждый день. Правила школьного округа и закон штата обязывают учеников в возрасте от 6 до 18 лет посещать школу ежедневно.

### **ПРОПУСКИ ПО УВАЖИТЕЛЬНОЙ ПРИЧИНЕ (AR 5113)**

Ниже перечислены уважительные причины пропуска занятий в школе (Код об образовании 48205):

1. Болезнь ученика
2. Карантин, объявленный районным отделом здравоохранения
3. Посещение врачей, стоматологов, окулистов, или других специалистов
4. Похороны члена семьи или близких родственников, таких как мать, отец, бабушка, бабушка, супруг, дети, дети мужа или жены, брат, сестра, или другие родственники, проживающие в доме ученика. (Код об образовании 45194, 48205)
5. Выполнение обязанности присяжного заседателя, в порядке, установленном законом.
6. Посещение врача во время учебных занятий ученика, если ученик является родителем ребёнка.
7. Участие в религиозных обрядах, в соответствии с правилами школьного округа, Код об образовании 46014.
  - а. в таких случаях ученик должен прийти в школу на несколько часов.
  - б. ученик может быть освобождён от занятий не более, чем на четыре школьных дня в месяц.
8. Участие учеников в окружной выборной комиссии Elections Code секция 12302. (Код об образовании 48205)

Кроме того, ниже перечислены уважительные причины пропуска школы учениками по личным мотивам. В этом случае родители или опекуны должны заранее предоставить заявление в письменном виде, которое необходимо подписать у директора школы или у его заместителя.

1. Вызов в суд.
2. Посещение похоронного служения.
3. Религиозные праздники и церемонии.
4. Религиозные служения, но не более четырёх часов в семестр.
5. Собрания или интервью по трудоустройству.

А также, если студент является родителем, его пропуск следует рассматривать как пропуск по уважительной причине, в случае если его ребёнок болен или имел приём у врача в течение учебных занятий.

## **ОБУЧЕНИЕ НА ДОМУ**

Школьный округ обязан предоставить индивидуальные инструкции и обучение на дому ученикам с временной инвалидностью или обучающимся в альтернативной системе обучения, которые не могут посещать школу в регулярные дни. Исключение составляют индивидуальные программы за пределами школьного округа. (Код об образовании § 48206.3)

### **СПРАВКА О ПРОПУСКЕ УРОКОВ**

Когда ученик, пропустивший занятия, вернулся в школу, он должен предоставить удовлетворительное объяснение причины своего отсутствия:

1. Справка от родителей/опекунов, представителей от родителей или ученика в возрасте 18 лет или старше (Код об образовании 46012)
2. Личный контакт или телефонный звонок родителей/опекунов или их представителей сотрудникам школы. Сотрудник должен записать следующую информацию:
  - а. Имя ученика
  - б. Имя родителей/опекунов или их представителя
  - с. Имя сотрудника школы
  - д. Дата пропуска занятий
  - е. Причина пропуска
3. Иногда сотруднику школы необходимо посетить ученика на дому, или применить другой метод контакта для проверки причина пропуска. После этого должен быть сделан отчёт, включающий вышеуказанную информацию.
4. Документ от врача.
  - а. Когда ученик получает конфиденциальную медицинскую помощь, школьный округ не должен выяснять причину посещения доктора, а только уточнить время, проведённое у врача.
  - б. Если ученик имеет 10 пропусков по болезни в течение учебного года, в соответствии с пунктами #1 и #3, перечисленными выше, все последующие пропуски должны быть заверены врачом.

### **ПРОГУЛЫ**

1. Ученик считается прогульщиком, если он пропустил три школьных дня в течение учебного года без уважительной причины или опоздал более, чем на 30 минут в течение одного школьного дня или три раза в течение

школьного года без уважительной причины. О таких учениках будет доложено директору школьного округа или его заместителю.

Родители/опекуны прогульщика должны получить следующую информацию :

- a. Ученик является прогульщиком.
  - b. Родители/опекуны должны заставлять своих детей посещать школу.
  - c. Родители/опекуны, не выполняющие эти требования виновны в неподчинении закону. (Код об образовании 48290-48296)
  - d. Родители/опекуны имеют право назначить встречу с представителями школьного персонала для обсуждения вопросов, связанных с прогулами учеников.
  - e. В нашем школьном округе существуют альтернативные образовательные программы и школьная комиссия по посещаемости (SARB) может направить туда учеников в приказном порядке, если SARB примет такое решение.
  - f. Ученик может быть арестован сотрудником полиции или ответственным школьным сотрудником в соответствии с Код об образовании 48264, если ученик прогуливает школу без уважительной причины.
  - g. Если ученик прогуливает школу, его могут лишить водительских прав или задержать их выдачу в соответствии с Транспортным кодом 13202.7.
  - h. Родителям/опекунам рекомендуется сопровождать своего ребёнка в школу и присутствовать на занятиях в течение одного дня, в случае необходимости.
2. В случае первого прогула ученику может быть дано письменное предупреждение от должностного лица или полицейского. Такая информация будет находиться в личном деле ученика в школе, по меньшей мере, в течение 2 лет, или до тех пор, пока ученик не окончит школу или будет переведён в другую школу, куда будет передана эта информация.
  3. В случае второго прогула в течение данного учебного года, ученика могут направить на специальную районную программу после школы или в выходные дни. Если ученик не сможет успешно закончить эту учебную программу, он будет рассматриваться по пункту #5 , приведённому ниже.
  4. В случае третьего прогула в течение данного учебного года, ученик будет обязан явиться на комиссию по посещаемости, организованную ответственными сотрудниками школьного округа с участием полицейского и юриста, или посетить

подобную программу, одобренную директором школьного округа или его заместителем. Если ученик не окончит успешно эту программу, или аналогичную ей для прогульщиков, он/она будет рассматриваться по пункту #6, приведённому ниже.

5. В случае четвёртого прогула за данный учебный год, ученик будет квалифицирован как отъявленный прогульщик в соответствии с Код об образовании 48262. Отъявленный прогульщик обязан явиться на школьную комиссию по посещаемости или в отдел по проверке посещаемости. Когда ученик направляется в школьную комиссию по посещаемости, или в отдел условного наказания (probation department), директор школьного округа или его заместитель должен прислать ученику и его родителям/опекунам письменное уведомление с указанием адреса, где состоится собрание, названия школьной комиссии, и причины вызова. В этом документе должно быть сообщено, что ученик и его родители/опекуны, совместно с сотрудником школьного округа, обязаны явиться на заседание школьной комиссии по посещаемости для рассмотрения вопроса посещаемости данного ученика. (Код об образовании 48263)
6. После рассмотрения дел учеников с 7-х по 12-е классы, которые были выявлены как отъявленные прогульщики, постоянно неподчиняющиеся порядку в школе или, если ученик обязан посещать школу по распоряжению суда, школьный округ должен предоставить информацию в суд или в отдел условного наказания в течение 10 дней, если ученик пропустил школу или опоздал без уважительной причины (Код об образовании 48267.) (Код об образовании 48260.5.)

Для улучшения посещаемости школы учеников, директор школьного округа или его заместитель, должен внедрять позитивные методы работы с учениками для определения причин прогулов, а также помогать решать проблемы, связанные с прогулами. Такие методы должны применяться как можно раньше и включать, но не ограничиваться беседами с родителями/опекунами, и созданием специальной комиссии по оказанию помощи ученикам (student study teams). (BP 5113.1.) Кроме того, директор школьного округа или его заместитель должны сотрудничать с другими агентствами и общественными организациями для помощи ученикам, имеющим серьёзные проблемы с поведением и посещаемостью, а также продолжать поиски новых организаций и альтернативных программ.

## **ВОЗМОЖНОСТЬ ПОСЕЩЕНИЯ ШКОЛ, ОПРЕДЕЛЁННЫХ ПО ЗАКОНУ**

Вы можете получить информацию обо всех существующих школах, которые ученики обязаны посещать по закону. Если вы хотите получить более подробную информацию по посещению таких школ, пожалуйста, обратитесь в отдел Student Hearing и Placement по телефону: (916) 643-9425. (Код об образовании § 48980(h).)

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ**

Ученикам, пропустившим школу по уважительным причинам, будет предоставлено дополнительное время на выполнение домашней работы. Однако невозможно возместить упущенное в классе время на изучение материала в связи с пропуском занятий. Ежедневная посещаемость имеет огромное влияние на успеваемость ученика в каждом классе. Каждый учитель имеет индивидуальные методы преподавания материала в классе, в соответствии со стандартами.

После любого пропуска по уважительной причине ученик должен поговорить со своим учителем, и определить какое задание и в какие сроки необходимо выполнить, а также назначить время для передачи пропущенных тестов. Учащиеся, пропустившие неделю или меньше, будут иметь возможность сделать пропущенное задание за период, вдвое превышающий количество пропущенных дней. Для учеников, пропустивших более чем одну неделю, разрешенное время для выполнения задания – одна неделя, плюс количество пропущенных дней. Для выполнения долгосрочных заданий дополнительное время не предоставляется. Ученики, пропустившие более трёх недель, могут быть направлены на обучение вне школы. Для учащихся, пропустивших занятия из-за дисциплинарного наказания, преподаватели должны предоставить дополнительные задания – Restrictive Practice themes.

## **ТРЕБОВАНИЯ К ПОСТУПЛЕНИЮ В КОЛЛЕДЖ**

**Английский язык** - требуется изучать 4 года. Не более, чем 2 семестра английского языка в 9 классе.

**Математика** – требуется изучать 3 года (включая алгебру 1, геометрию, и алгебру 2): рекомендуется пройти 4 года.

**Естественные науки** – требуется 2 года лабораторных работ, по крайней мере, по двум из трёх следующих предметов: биология, химия, и физика; рекомендуется изучать 3 года.

**Общественные науки:** 2 года по истории/общественным наукам, включая: 1 год - история США (или полгода история США и полгода Американское правительство); и один год – мировые цивилизации, культуры и география.

**Иностранный язык\***- 2 года необходимо изучать один и тот же язык. Рекомендуется - 3 года.

**Театральное и визуальное искусство** – необходимо изучать в течение одного года.

**Необходимо в течение 2 лет проходить предметы - Preparatory Electives, для подготовки к колледжу.**

Учащиеся и их семьи могут получить необходимую информацию о текущих требованиях для поступления в UC и CSU, посетив интернет по адресу: [www.UCOP.edu](http://www.UCOP.edu)

Образование по технической карьере (СТЕ), определяется Калифорнийским отделом образования (CDE) как:

"Разработанные для окредитации предметы и окредитации по единичным предметам, используемые в технической карьере, основываются на комбинации подготовительных предметов и практических занятий". Учащиеся могут получить более полную информацию о СТЕ по адресу интернета [www.CDE.ca.gov](http://www.CDE.ca.gov).

Школьные консультанты встречаются с учениками индивидуально для обзора их академической успеваемости. Во время индивидуальных конференций с учащимися школьный консультант должен проинформировать ученика и его/её родителей/опекунов о следующем:

1. Выборе программ, курсов, и карьерном техническом образовании, которые необходимы для окончания высшей школы.
2. Личном деле и транскриптах ученика.
3. Результатах стандартизированных и диагностических тестов учеников
4. Стратегии для исправления оценок, курсах высшей школы и альтернативных возможностях для получения образования учеников.
5. Информации о возможности получения образования после окончания высшей школы.

## **ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ**

### **ДИСЦИПЛИНА УЧАЩИХСЯ**

Правила школьного округа и школ, относящихся к дисциплине учащихся, находятся в школьном офисе и доступны для родителей и опекунов. (Код об образовании 35291.)

### **ПРАВА УЧАЩИХСЯ**

Все ученики имеют следующие права:

- Обучаться в безопасной обстановке;
- Обсуждать с учителями, руководством школьного округа или другими сотрудниками школьного округа свою успеваемость, конфликты или другие вопросы.

### **ПРАВА РОДИТЕЛЕЙ**

Родители или опекуны имеют право:

- Получать информацию из школы об успеваемости, поведении, и посещаемости своего ребёнка
- Требовать, чтобы школы обеспечивали безопасную обстановку для увеличения потенциала обучения детей
- Получать информацию обо всех школьных правилах, порядках, и прогнозах.

### **ОБЯЗАННОСТИ ШКОЛЬНОГО РУКОВОДСТВА**

Руководящие сотрудники школ и школьного округа обязаны:

- Устанавливать школьные правила и следить за их исполнением для достижения безопасной школьной обстановки;
- Оказывать помощь учителям при решении вопросов, связанных с дисциплиной учеников;
- Эффективно объяснять правила дисциплины и последствия их нарушения учащимся, семьям и сотрудникам школ;
- Помогать ученикам поверить в свои способности и улучшить успеваемость путём привлечения их к школьным мероприятиям.

### **ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СЕМЬИ, РОДИТЕЛЕЙ И ОПЕКУНОВ**

Родители или опекуны несут ответственность за ущерб, вызванный сознательным нарушением правил поведения их несовершеннолетними детьми, повлекший за собой смерть или травмирование других учеников, школьного персонала, или порчу школьного имущества. (Гражданский кодекс §1714.1; Код об образовании § 48904)

Каждый родитель, опекун, или член школьной общности в равной степени несёт ответственность за обеспечение безопасной и продуктивной учебной обстановки в школе. В ваши обязанности входит:

- Каждый день вовремя доставлять в школу подготовленных к обучению детей.
- Соблюдать законы, утверждённые Отделом народного образования о соблюдении правил поведения учеников в школе.
- Изучать и понимать школьные правила. Обсуждать школьные правила и брошюру Правила поведения в школе со своей семьёй.
- Предоставить ученику необходимые учебные материалы. Если вы не знаете, какие материалы нужны для школы, обращайтесь к учителю(лям) вашего ребёнка.
- Предоставить ученику удобное место и время для занятий дома. Родители оказывают большое влияние на успеваемость своих детей.

- Следить за успеваемостью, проверять отчёты по успеваемости и обсуждать успехи ученика. Успеваемость учеников повышается, когда родители принимают участие в школьной жизни их детей. Регулярно принимайте участие в образовательной программе ваших детей.
- Устанавливать систематическую связь с учителями, руководством школы, и с другими сотрудниками в случае необходимости.

### **УЧАСТИЕ В КОНСУЛЬТАТИВНЫХ СОВЕТАХ**

В соответствии с правилами об участии родителей/опекунов в управлении школой, родители/опекуны имеют право быть членами школьного совета, родительского консультативного совета школы или школьного округа. Код об образовании § 51101)

### **ДОБРОВОЛЬНАЯ РАБОТА И РЕСУРСЫ**

Под руководством сотрудников школьного округа родители/опекуны могут добровольно предоставить своё рабочее время или средства для усовершенствования школьных помещений и программ. (Код об образовании § 51101 (a)(14)) Для обеспечения гарантии безопасности учащихся, родители-волонтеры должны пройти, необходимый для всех волонтеров процесс, включающий проверку (на педофилию или отпечатков пальцев -TB test. Код об образовании § 32390)) и тест на туберкулез. Результат проверки покажет, будет ли волонтер работать с учащимися без контроля супервайзера или нет. Для более подробной информации обращайтесь к volunteer website: [www.scusd.edu](http://www.scusd.edu) или позвоните в отдел Volunteer Office по телефону: (916) 643-7924.

### **ОТВЕТСТВЕННОСТЬ УЧИТЕЛЕЙ И ДРУГИХ СОТРУДНИКОВ ШКОЛЫ**

Учителя и администраторы нашего школьного округа должны следовать всем установленным правилам поведения в отношении к ученикам и их родителям. Кроме достижения академических успехов, цель нашего школьного округа для каждой школы заключается в следующем:

- Регулярно сообщать ученикам и их родителям об академических успехах, поведении и посещаемости
- Утвердить в письменном виде чёткий и доступный план эвакуации школы, и порядок действий на случай бедствий и катастроф
- Обеспечить учебную атмосферу в школе для достижения академических стандартов на уровне их класса.
- Привлекать учеников к обсуждению и оценке своих знаний.
- Информировать о правилах поведения в нашем школьном округе и школах.

- Постоянно предоставлять информацию о преподаваемых предметах и системе аттестации.
- Постоянно и добросовестно выполнять все правила и порядки школьного округа.
- Относиться с уважением и достоинством ко всем родителям и ученикам.
- Предоставлять квалифицированную помощь.

## **ЭЛЕКТРОННЫЕ СИГНАЛЬНЫЕ ПРИБОРЫ**

*(BP 5131.2)*

Руководители отдела народного образования считают, что неавторитетное использование электронных сигнальных приборов неблагоприятно влияет на достижение успехов учащихся, а также нарушает дисциплину в классе, организацию урока, может вызвать нестабильные отношения между учениками и преподавателями, а также нарушить безопасность и конфиденциальность классной атмосферы. *(Код об образовании 48901.5)(Административные указания 5131.2)*

Учащиеся должны иметь разрешение на использование электронных сигнальных приборов, таких как сотовые телефоны, и пользоваться ими до или после школьных занятий. Все приборы должны быть выключены до конца уроков, за исключением случаев, когда нет занятий или дополнительных мероприятий, или имеется особое разрешение школьного администратора. В экстренных случаях, необходимая информация будет предоставлена родителям/опекунам из административного офиса. Умеренное использование сотовых телефонов и других электронных приборов необходимо для того, чтобы в экстренных случаях ими могли воспользоваться учащиеся или сотрудники школы. Школьные администраторы должны применять прогрессивный последовательный план, когда ученики пользуются электронными сигнальными устройствами во время учебного времени. Без разрешения на использование таких приборов, электронные сигнальные устройства будут конфискованы. Если электронные приборы используются в подозрительных, запрещённых в школе целях, например, при мошенничестве или спекуляции, фотографировании в местах общего пользования, или в криминальных ситуациях, а также в опасных для здоровья и безопасности учеников и т.д, директор и его помощники обязаны сверить состояние электронных приборов с легальными стандартами.

## **ЗАПУГИВАНИЯ И ДОМОГАТЕЛЬСТВА**

*(BP 5145.4)*

Запугивание – проявление насилия, повторяющееся через определённое время с целью обидеть человека словесно, психологически, или физически. Учащиеся не должны терпеть проявление таких действий как запугивание, травля или домогательства, негативно влияющих на учёбу

школьников, которые мешают ученикам получать образование и вредят их эмоциональному здоровью. Сотрудники школ приложат все усилия для обеспечения заботливой, спокойной, лишенной дискриминации учебной атмосферы, а ученики не должны позволять их запугивать, независимо от того, где это происходит, на территории школы или за её пределами, по электронным приборам, при любых школьных мероприятиях или в школьном транспорте.

Все сотрудники школ, учащиеся, родители и другие лица обязаны сообщать об актах запугивания директору школы, который определит, был ли этот факт нарушением правил Anti-Bullying (запугивание), и могут ли быть применены последующие действия(меры). Ответные акции возмездия, направленные по отношению к учащимся или другим лицам – строго запрещены. Полную информацию, включая формы заявлений по акту запугивания, можно найти на интернете: [www.scusd.edu/pod/report-bullying-behavior](http://www.scusd.edu/pod/report-bullying-behavior). Кроме того, подача заявлений по поводу запугивания или домогательств может быть анонимной и сообщена по горячей линии школьного округа – предотвращение запугиваний, телефон которой: 1-855-86 Bully или 1-855-862-8559.

## **ШКОЛЬНАЯ КОМИССИЯ ПО ПРОВЕРКЕ ПОСЕЩАЕМОСТИ (SARB)**

Школьная комиссия по проверке посещаемости (SARB) проверяет поведение учеников и посещаемость школы. Ученики могут быть направлены на комиссию, если они систематически опаздывают на занятия или прогуливают школу. SARB может направлять учеников на исправительные работы. SARB может также привлекать полицию, службы по охране здоровья и другие организации при рассмотрении индивидуального дела. SARB может принимать решения о переводе ученика в другую школу или в альтернативную образовательную программу.

## **ПРАВИЛА ОБЫСКА И КОНФИСКАЦИИ**

Правила обыска и конфискации дают право руководству школы проводить обыск всех вещей и самого студента, если он/она заподозрен в нарушении законов или правил поведения в школе.

## **КРАТКОВРЕМЕННОЕ ИСКЛЮЧЕНИЕ ИЗ ШКОЛЫ (SUSPENSION)**

Учитель или директор школы могут исключить ученика из класса на определённое время за плохое поведение. Директор или завуч могут исключить ученика на пять учебных дней. Количество дней может быть увеличено, если нужно.

Существуют три вида исключений:

1. Исключение за пределами школы означает, что студенты, получившие исключение за пределами школы не имеют право быть на территории школы и вблизи всех школ нашего школьного округа в течение всего

времени, на которое они исключены. Они могут, однако, быть вызваны в школу для участия в тесте или для получения домашнего задания от сотрудника школы.

2. Исключение в пределах школы означает, что студенты, получившие исключение удаляются из класса, но остаются на территории школы в специальном помещении, изолированном от других учеников и под надзором школьного сотрудника.

3. Учитель может исключить ученика из своего класса только на один день.

Для более полной информации по поводу подозрений на исключение, пожалуйста, обращайтесь в отдел Student Hearing and Placement.

Родителям/опекунам учеников, которые временно отстранены от занятий в школе, может быть предложено провести часть школьного дня в классе своего ребёнка.

(Код об образовании 48900.1)

### **ДОЛГОСРОЧНОЕ ИСКЛЮЧЕНИЕ ИЗ ШКОЛЫ (EXPULSION)**

В случае нарушения Калифорнийского закона об образовании, члены комиссии школьного округа могут исключить ученика из всех школ нашего округа.

Комиссия исключает ученика на определённое количество дней, однако заявление на возвращение в школу может быть рассмотрено в установленное время. Калифорнийский закон даёт право ученикам подать просьбу о пересмотре дела.

В соответствии Кодом об образовании 48915 (с), члены комиссии школьного округа обязаны исключить ученика из школы по следующим причинам:

1. Владение, продажа или распространение огнестрельного оружия.
2. Угроза ножом.
3. Продажа контролируемых веществ.
4. Сексуальное оскорбление.
5. Наличие взрывчатых веществ.

В соответствии с Калифорнийским Кодом об Образовании школьное руководство может исключить ученика из школы по следующим причинам:

1. Избиение с нанесением серьёзного повреждения любому человеку, за исключением самообороны;
2. Наличие ножа, взрывоопасного материала или других опасных предметов, которые ученик не должен иметь;
3. Наличие наркотиков у студента. Исключения из этого правила могут быть сделаны в случае, если правило нарушено первый раз или количество марихуаны меньше, чем одна унция;
4. Воровство или вымогательство;
5. Побои или оскорбление сотрудников школ.

Ученик не может быть наказан, оставлен после уроков, или рекомендован для исключения без ведома директора школьного округа, его заместителя, или

директора школы, в которой учится ученик и без доказательства вины ученика в нарушении одного или более пунктов Правил поведения, законов школьного округа, или Кодекса об образовании 48900.

Ученик может быть наказан максимально на пять дней, или исключён, за нарушения, перечисленные в правилах поведения, имеющих отношение к школьным мероприятиям или правилам посещаемости в нашем или в другом школьном округе, включая следующее:

- На территории школы
- В течение перерыва на обед, на территории и за пределами школы
- Во время любых мероприятий, проходящих в школе, а также при возвращении с этих мероприятий

### **СЛУЖБЫ ПОМОЩИ И ПОДДЕРЖКИ УЧЕНИКОВ**

(может не быть во всех школах)

- Независимое обучение
- Чартерное обучение
- Общественная работа за пределами школы
- Общественная работа на территории школы (уборка территории, помощь дворникам)
- Комиссия по разрешению конфликтов
- Консультации
- Оставление после уроков
- Увеличение учебного дня
- Посещение учеников на дому
- Кратковременное исключение из класса (на территории школы)
- Лишение перерыва на обед
- Собrania
- Академия Men's Leadership
- Работа с наставниками
- Модифицированное расписание
- Присутствие родителей на уроках (полдня)
- Родительские собрания Via Telephone (документ)
- Студенческий комитет
- Направление в консультативную группу
- Направление в школьный округ для проверки учебных заданий
- Направление в SARB
- Направление в группу по проверке посещаемости (SART)
- Направление в школьную студенческую группу School Study Team
- Направление в Restorative Justice Practices
- Субботняя школа
- Укороченный день
- Заключение контракта по поведению- Behavior Contract
- Студенческая конференция
- Исключение из класса учителем
- Лишение перерыва для игр с друзьями (начальные школы)
- Изменение расписания
- Добровольное, краткосрочное самостоятельное обучение

## Код об образовании 48915

	Вместо Suspension	Возможное Suspend	Может быть рекомендовано исключение	Сообщить в полицию Код об образовании (48902)
<b>1. Обязательное исключение [Е.С. 48915(c)]</b> c1 Владение, продажа или распространение огнестрельного оружия.	нет	да 5 дней	да	Да – необходим репорт
c2 Угроза ножом (3.5 inches).	нет	да 5 дней	да	да
c3 Продажа наркотиков	нет	да 5 дней	да	да
c4 Сексуальное оскорбление или попытка совершить данное оскорбление	нет	да 5 дней	да	да
c5 Наличие взрывчатки или взрывчатых веществ	нет	да 5 дней	да	Да-необходим репорт
<b>Обязательная рекомендация к исключению "только, если директор школы или школьного округа определит, что исключение не рекомендуется при определенных обстоятельствах, или что альтернатива означает корректировку, адресованную руководству: "[Е.С. 48915(a)]"</b> a.1 A Нанесение тяжёлого повреждения любому человеку в школе, за исключением случаев самообороны.	нет	да	возможно	(Потенциально, penal code 245 оскорбление со смертельным оружием)
a.1B Наличие ножа, взрывчатого вещества, или других опасных предметов, которые ученик не должен иметь.	нет	да 5 дней	возможно	да
a.1 C Наличие любых наркотиков у учеников, за исключением нарушения правила впервые, или наличие марихуаны не более, чем одна унция.	нет	да 5 дней	возможно	да
a.1 D Воровство или вымогательство.	нет	да 5 дней	возможно	да
a.1 E Оскорбление или побои сотрудников школ.	нет	да 5 дней	возможно	(Потенциально, penal code 245)

## Калифорнийский Код об образовании 48900

**Код об образовании 48900.5** лимитирует ситуации - поручительское кратковременное исключение -warranting suspension, в первый раз, когда нарушение включает Код об образовании 48900(a)-(e), или присутствие ученика опасно для окружающих. Для всех остальных правонарушений, ученик может быть кратковременно исключён только, если директор школьного округа или директор определили, что корректировка поведения не помогла ученику исправиться. (Код об образовании 48900.5)

	Вместо Suspension, см. AR 5144 и Руководящие принципы для ресторативной дисциплины, руководство	Возможное Suspend	Может быть рекомендовано исключение	Сообщить в полицию в течение одного дня– кратковременное или длительное исключение из школы (Код об образовании 48902)
<b>1. Вид насилия [Е.С. 48900(a)]</b> a.1 Угроза, причинение или попытка причинения насилия любой персоне.	рассмотреть	да 3-5 дней	да	(Потенциально, penal code 245 оскорбление со смертельным оружием)
a.2 Сознательное применение силы или хулиганства по отношению к любой персоне, за исключением самозащиты.	рассмотреть	да 3-5 дней	да	(Потенциально, penal code 245)
<b>2. Оружие и опасные предметы [Е.С. 48900(b)]</b> Владение, распространение и угроза оружием (ножи, пистолеты, острые объекты, дубинки, и т. д.) или взрывоопасными материалами	Рассмотреть, за исключением взрывчатых веществ – см.Mandatory 48915(c)(5) выше	да 3-5 дней	да	возможно
<b>3. Наркотики или алкоголь [Е.С. 48900(c)]</b> Быть под влиянием, владеть, продавать, и распространять алкоголь или наркотики	Рассмотреть, за исключением продажи - см.Mandatory offensive выше	да	да	да
<b>4.Продажа фальшивых наркотиков и алкоголя [Е.С. 48900(d)]</b> Продавать или договариваться о продаже наркотиков или алкоголя, которые при проведении сделки заменяются фальшивыми наркотиками или алкоголем.	рассмотреть	да	да	да
<b>5.Ограбление и вымогательство [Е.С. 48900(e)]</b> Попытка или совершение ограбления или вымогательства..	Рассмотреть, см. Mandatory recommendations выше	да	да	возможно
<b>6. Повреждение частной или школьной собственности [Е.С. 48900(f)]</b> Попытка или повреждение школьного или частного имущества, включая электронное оборудование и кассеты, хранящие информацию.	рассмотреть	да	да	возможно

<b>7. Кража и воровство</b> [Е.С. 48900(g)] Попытка или совершение кражи школьной или частной собственности, включая электронное оборудование и кассеты с информацией..	рассмотреть	да	да	возможно
<b>8. Курение табака</b> [Е.С. 48900(h)] Наличие или курение сигарет с никотином .	рассмотреть	да	да	возможно
<b>9. Употребление нецензурных слов и сквернословие</b> [Е.С. 48900(i)]1. По отношению к ученикам.. 2. По отношению к персоналу..	рассмотреть	да	да	да
<b>10. Предметы, необходимые при использовании наркотиков</b> [Е.С. 48900(j)] Владеть, договариваться о продаже, или продавать предметы, необходимые при использовании наркотиков.	рассмотреть	да	да	да
<b>11. Преднамеренно мешать или срывать школьные уроки</b> [Е.С. 48900(k)][Е.С. 48900(k)] Неповиновение правилам школы.	рассмотреть	да	да	нет
Невыполнение инструкций учителей и сотрудников школы.	рассмотреть	да	да	нет
Невыполнение инструкций учителей и сотрудников школы.	рассмотреть	да	да	нет
<b>Код об образовании 48900– продолжение</b>				
	Вместо Suspension	Возможно Suspend	Может быть рекомендовано исключение	Сообщить в полицию в течение одного дня– кратковременное или длительное исключение из школы (Код об образовании 48902)
<b>12. Хранение украденных предметов</b> [Е.С. 48900(l)] Сознательное хранение украденной собственности.	рассмотреть	да	да	возможно
<b>13. Фальшивое оружие</b> [Е.С. 48900(m)] Владение фальшивым оружием, которое выглядит как настоящее, что может ввести в заблуждение людей, видящих его.	рассмотреть	да	да	возможно
<b>14. Словесные или физические сексуальные оскорбления</b> [Е.С. 48900(n)] Попытка или совершение словесного или сексуального оскорбления.	нет	да	да	да
<b>15. Травля ученика, являющегося свидетелем</b> [Е.С. 48900(o)] Травля, запугивание и угроза учащегося, который является свидетелем в школьном разбирательстве.	рассмотреть	да	да	возможно
<b>16. Незаконное владение таблетками Soma</b> [Е.С. 48900(p)] Распространение, продажа или попытка продать таблетки Soma, которые продаются только по рецепту врача	рассмотреть	да	да	возможно
<b>17.Насмехательство</b> [Е.С. 48900 (q)] Попытка или участие в насмехательствах и злых шутках.	рассмотреть	да	да	возможно
<b>18. Запугивание</b> [Е.С. 48900@] Участие в акте запугивания, включая, но не лиминитую свершившийся акт запугивания по электронной почте, как определено в подгруппе (f) и (g) секции 32261 по отношению к ученику или сотруднику школы.	рассмотреть	да	да	возможно
<b>19. Подстрекательство или его поощрение</b> [Е.С. 48900(s)] Попытка или нанесение физических травм любому человеку	рассмотреть	да	нет, за исключением случаев, при которых обвиняемый был осуждён за нанесение серьёзных повреждений Исключение составляет ЕС.48900 a1, или a2	возможно
<b>20. Сексуальные оскорбления</b> [Е.С. 48900.2] Все запрещённые виды сексуальных оскорблений, замечаний; физические, словесные, и наглядные действия сексуальной наклонности. Правило относится к ученикам с 4 по 12 классы.	рассмотреть	да	да	возможно
<b>21. Ненависть, ведущая к насилию</b> [Е.С. 48900.3] Запугивание, попытки или принятие участия в насилии над человеком, или повреждение его имущества в связи с ненавистью на основании: национальности, цвета кожи, места рождения, инвалидности, и сексуальной направленности, будет рассматриваться, как насилие на почве ненависти для учеников с 4 по 12 классы.	рассмотреть	да	да	возможно

<p><b>22. Создание запугивающей и угрожающей обстановки в школе</b>  <b>[Е.С. 48900.4]</b> Добровольное и намеренное участие в следующих действиях: травля, запугивание и угрозы учеников или сотрудников, которые ведут к прерыванию учебных занятий, созданию беспорядка в школе, а также посягательство на права учеников или школьного персонала, и создание враждебной и неблагоприятной обстановки в школе. Только для классов с 4-12 .</p>	рассмотреть	да	да	возможно
<p><b>23. Террористические угрозы</b>  <b>[Е.С. 48900.7]</b> Террористические угрозы по отношению к школьному персоналу и/или имуществу.</p>	рассмотреть	да	да	возможно
<p><b>24. Посещаемость. Пропул [Е.С. 48260]</b>  (Предупредительное письмо #1)  Пропул уроков без уважительной причины</p>	рассмотреть	нет	нет	нет
<p><b>Повторный пропул [Е.С. 48261]</b> (Предупредительное письмо #2).</p>	рассмотреть	нет	нет	нет
<p><b>Систематические пропулы [Е.С. 48262]</b>  (Предупредительное письмо № 3) Любой ученик, имеющий 3 и более пропулов в течение учебного года.  Систематически прогиливающие ученики могут быть направлены в SARB для дальнейших дисциплинарных мер.</p>	рассмотреть	нет	нет	нет

## **АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ**

### **American Legion Continuation High School**

3801 Broadway 277-6600

- Классы 9-12, добровольная регистрация и выход
- Специальный класс: RSP только
- Информация о программе: После окончания: диплом или GED
- Регистрация : ТОЛЬКО по направлению ученика из отдела Hearing and Placement

### **Capital City School (независимое обучение)**

#### **Необходимо подать заявление**

7222 24th Street

433-5187

- Классы K-12, только добровольные классы
- Информация о программе: аналогичный школьный округ и штатный учебный курс. Один час в неделю занятия с учителем, 20 часов в неделю – самостоятельное обучение.
- Специальное образование - нет.
- Регистрация : ТОЛЬКО по направлению ученика из отдела Hearing and Placement

### **Charles A. Jones Skills & Business Education Center**

5451 Lemon Hill Avenue , 95824

Номер телефона: (916) 433-2600

- 18 лет или старше, свободная запись
- Специальный класс: разрешён при согласии IEP

Часы работы: с понедельника по пятницу

С 7:30 a.m. до 4:30 p.m.

С понедельника по четверг

С 5:30 p.m. до 9:30 p.m.

В субботу:

С 9:00 a.m. до 3:30 p.m.

### **Sacramento Accelerated Academy**

5601 47<sup>th</sup> Avenue, 95824

Номер телефона: (916) 643-2341

- Ученики 11-х и 12-х классов
- \Специальное образование: только помощь RSP
- Регистрация: Placement via Student Hearing и только по направлению из отдела Placement
- Программа: Sacramento Accelerated Academy (SAA) на Интернете школьного округа программа- credit recovery, расположенная в Enrollment and Family Services Center. SAA ученики работают над курсовыми проектами в компьютерной лаборатории и получают помощь преподавателей в школе и по Интернету, имеющих доступ к дистанционному управлению - via the internet.

### **Success Academy (4-8)**

5601 47<sup>th</sup> Avenue, 95824

Номер телефона: (916) 643-2338

- Специальное образование: только RSP
- Программа: академическая помощь и социально/эмоциональная поддержка для учеников в группе повышенного риска.
- Регистрация: Дисциплинарные проблемы - обзор/ направление на обучение/ комитет School Attendance Review Board (SARB).
- Все учащиеся получают направление на обучение в Success Academy через отделы Student Hearing и Placement.

Для получения информации по другим альтернативным программам, обращайтесь в отдел Student Hearing and Placement по телефону: (916) 643-9425.

## **ШКОЛЬНАЯ ЖИЗНЬ УЧЕНИКОВ**

### **Анкета для учащихся 5 –х классов о здоровом образе жизни-**

#### **California Healthy Kids Survey.**

Вашего ребёнка могут попросить участвовать в школьном опросе Healthy Kids Survey, который спонсирует отдел Образования Калифорнии. Информация из анкеты очень важна для того, чтобы помочь молодёжи сохранить хорошее здоровье и побороть такие проблемы как наркомания и преступность. Заполнение анкеты займёт не более одного урока. **Для того, чтобы ваш ребёнок мог участвовать в опросе, вам необходимо заполнить письменное разрешение.** Только ученики **пятых классов** примут участие в данном анкетировании - Elementary School Survey.

**Учащиеся 7-х, 9-х и 11-х классов.** Для сбора необходимой информации о физической активности детей, их питании, употреблении алкоголя, табака, и других наркотических средств, а также о школьной безопасности, окружающей обстановке и индивидуальных особенностях и способностях, ученикам будет предложено участие в опросе. Данная информация будет представлена на рассмотрение учёным-социологам для исследовательских целей. Вы можете ознакомиться с вопросами анкеты в офисе школы или откройте Healthy Kids на Интернете **[www.wested.org/hks](http://www.wested.org/hks)**

Участие в опросе добровольное и анонимное; имена и числа не будут приложены к анкете.

Ученики, которые будут участвовать в анкетировании, будут отвечать на вопросы только по желанию и могут прервать опрос в любое время.

С вопросами о данной анкете, или о ваших правах, обращайтесь в отдел Youth по телефону: (916) 643-7994.

## **ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ ТЕСТИРОВАНИЕ**

Родители или опекуны имеют право получать информацию о психологическом тестировании, проводящемся в школе и запретить тестирование своих детей. (Код об образовании § 51101.)

## **НЕ РАСПРОСТРАНЕНИЕ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ ОБ УЧЕНИКАХ И ИХ СЕМЬЯХ**

В соответствии с законом, в нашем школьном округе существует правило о том, что персональная информация студентов и их семей является конфиденциальной. Сотрудникам школьного округа запрещено проводить опросы учеников с целью распространения или продажи личной информации. Любая персональная информация, которая предоставлена консультанту учеником в возрасте 12 лет и старше, или родителем/опекуном ученика в возрасте 12 лет и старше, должна оставаться в тайне, за исключением случаев, когда это требуется по закону. (Код об образовании § 49602.) (В соответствии с правилами школьного округа такое решение должно быть утверждено Отделом образования или директором школьного округа).

## **УЧАСТИЕ УЧЕНИКОВ В ОПРОСАХ**

Без разрешения родителей ученики не могут принимать участие в каких-либо тестах, анкетах, опросниках, или проверках относительно их личных или семейных убеждений, или вопросов пола, жизни семьи, морали или религии.

Однако анонимные добровольные и конфиденциальные исследования для изучения здоровья учащихся, привычек, включая тесты, опросы, содержащие вопросы о мнении учеников относительно секса, соответственно возрасту ребёнка, могут быть предложены ученикам с 7 классов по 12, если родители не подали письменный отказ от участия их ребёнка в тестировании. (Код об образовании §§ 51513, 51938. 60614;20 U.S.C. 1232h(a) and (b).) (По рассмотрению отдела образования, директора школьного округа и правил школьного округа).

## **ПОЛИТИЧЕСКИЕ УБЕЖДЕНИЯ/ ПОВЕДЕНИЕ/АНКЕТА О ХОРОШИХ ВЗАИМООТНОШЕНИЯХ В СЕМЬЕ.**

Родители будут уведомлены в письменном виде, если их ребёнку будут давать тест или опрос, содержащий вопросы о его/её, или ваших политических убеждениях, нелегальном, антиобщественном или преступном поведении, умственных и психологических проблемах, проблемах с врачами, юристами, священниками и другими лицами, с которыми вы имеете близкие родственные связи и совместный доход. (В соответствии с законом,

исключения составляют случаи, если ученик занимается по субсидируемой программе). Родители/опекуны имеют право ознакомиться с содержанием преподаваемого материала, включая учебные пособия и кассеты учителя или другие учебные материалы, используемые при проведении опроса. Родители имеют право согласиться или отказаться от участия их детей в подобном анкетировании. (20 U.S.C. §1232h (a) and (b))

## **ЗАПРЕТ НА КУРЕНИЕ В ШКОЛАХ**

Законом объединённого школьного округа города Сакраменто запрещено использование табачных изделий на территории школьного округа. Это распоряжение относится ко всем сотрудникам, учащимся и посетителям во время любых мероприятий или атлетических соревнований. Ученикам запрещено курить, жевать или иметь при себе табачно-никотиновые изделия на территории школы или в учебные часы во время школьных мероприятий, даже под надзором сотрудников школьного округа.

## **СТРАХОВКА УЧЕНИКОВ**

Школьный округ или районный отдел образования оказывает медицинскую помощь и госпитализацию ученикам, получившим травмы во время школьных занятий. Ни один ученик не сможет получить такие услуги без разрешения родителей/опекунов или совершеннолетних учеников. Вы можете получить более полную информацию по оказанию медицинских услуг ученикам, получившим травмы в школе, обратившись к директору школы вашего ученика. (Код об образовании § 49472.)

## **БЕСПЛАТНОЕ ПИТАНИЕ ИЛИ ПИТАНИЕ ПО СНИЖЕННОЙ ЦЕНЕ**

Ученики могут получать бесплатное питание или питание по сниженной цене в школе. Узнайте в школе, может ли ваш ребёнок пользоваться такими льготами. Пожалуйста, заполните заявление на бесплатное или уценённое питание на интернет-сайте: [www.scusd.edu/appyformeals](http://www.scusd.edu/appyformeals).

## **ОПЛАТА ЗА ОБУЧЕНИЕ - PUPIL FEES**

Учащиеся не должны оплачивать или вносить депозит за обучение и другие учебные мероприятия, учреждённые в качестве фундаментальной части образовательной программы школьного округа, включая дополнительные занятия (Код об образовании Code 49010, 49011; 5 CCR 350). При необходимости руководство Отдела образования может утвердить оплату, депозит и другие оплаты, которые разрешены и особо учреждены законом. В случае нарушения этого закона и требований оплаты с учащихся может быть подана жалоба в соответствии с правилами школьного округа в BP/AR 1312.3 - Uniform Complaint Procedures. (Код об образовании 49013

## **ЛИЧНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ**

Школьный округ или районные отделы не несут ответственности за личные вещи учеников.

Студенты не должны приносить в школу посторонние предметы.

## **НЕ РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ ОБ УЧЕНИКАХ**

### **ПОНЯТИЕ ЛИЧНОГО ДЕЛА УЧЕНИКА**

Личное дело ученика – это любая информация, имеющая прямое отношение к данному ученику. Школьный округ или ответственный сотрудник школы обязан сохранять и вести личное дело ученика.

### **УВЕДОМЛЕНИЕ О ПРАВАХ УЧЕНИКОВ НА КОНФИДЕЦИАЛЬНОСТЬ**

Федеральные законы и законы штата гарантируют определённые личные права и права на доступ к студенческим отчётам для учеников и родителей/опекунов. Полный доступ ко всем письменным документам, утверждённым школьным округом, гарантируется:

- Родителям или опекунам учащихся в возрасте 17 лет или моложе.
- Родителям или опекунам учащихся в возрасте 18 лет и старше, если ученик на их иждивении при выплате налогов.
- Ученикам в возрасте 16 лет и старше или окончившим 10-й класс.

Родители/опекуны имеют право пересмотреть личное дело ученика, сделав запрос у директора. В каждой школе, директор и его заместитель должны охранять студенческую информацию. Директор должен проследить, чтобы были даны необходимые объяснения и переводы, если потребуется. Родители/опекуны имеют право задавать вопросы об отчётах их студентов и получать на них ответы, требовать сохранения точности и конфиденциальности. Неточная, искажённая или нечестная информация может быть удалена или оставлена директором или его заместителем. Все утверждённые для ученика документы должны находиться в школьном офисе.

Кроме того, родители или опекуны студентов могут получить копию любой информации из личного дела ученика по недорогой цене за страницу документа. Правила и процедуры отчётов в школьном округе, различные виды информации, собранной ответственными лицами, секретная информация, и т.д. можно получить у директора. Родители могут обратиться в школу и посмотреть список

информации, которую они могут получить из личного дела ученика, в соответствии с Код об образовании § 49064.

Доступ к рекорду ученика разрешён только тем лицам, которые имеют законную заинтересованность в системе образования, официальные лица, сотрудники, чьи обязанности и ответственность подчинены школьному округу. Официальные сотрудники школы могут проверять студенческие рекорды в случаях, когда это касается интересов образования учеников. Официальным работникам разрешено пересматривать рекорды для добавления необходимой информации об учениках. Официальное школьное лицо – это работник школьного округа, администратор, начальник, инструктор, другие работники (включая медицинских работников школы и юридический персонал), человек, работающий в руководящем отделе, человек или компания с которыми сотрудничает школьный округ для определённых целей (такие как юристы, ревизоры, консультанты, или медицинские специалисты), или родитель, или ученик, выступающий в качестве официального представителя (дисциплинарный комитет, комитет по жалобам), или другое официальное лицо, выполняющее свои задачи. (FERPA, 34 Код о федеральных установлениях (C.F.R.) Часть 99.7(a)(3)(iii) и 99.31(a)(1) и Код об образовании § 49063 (d), 49064 и 49076).

Когда ученик переходит в школу, принадлежащую другому школьному округу, по требованию его нового школьного округа, его документы, включая документ о дисциплине, следуют за ним. В то же время родители или студент могут запросить и получить копию требуемого документа за невысокую плату. Родители или опекуны могут обратиться в школьный округ или районный отдел, чтобы узнать о правилах пересмотра и исправления студенческих документов.

Если Вы думаете, что школьный округ нарушает федеральные правила о конфиденциальности, Вы можете жаловаться в Министерство образования Соединённых Штатов по следующему адресу: отдел Family Policy Compliance, U.S. Отдел образования, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, D.C. 20202-5920.

Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, D.C. 20202-5920.

Школьный округ также разрешает пользоваться некоторой секретной информацией, если этого требуют федеральные законы или законы штата. Это означает, что такие данные как имя ученика, день рождения, адрес, номер телефона, курс обучения, участие в школьных мероприятиях и

спорте, данные о посещаемости, дипломы и награды, посещение других частных или государственных школ, могут быть выданы определённым агентствам, а также такая информация как рост и вес спортсменов.

## **ВОЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

В соответствии с Федеральным законом NCLB, представители военных организаций должны иметь доступ к личной информации учеников. Однако, **родители или опекуны имеют право предоставить заявление в письменном виде в высшую школу своего ребёнка о неразглашении личной информации их детей в военные организации без их предварительного письменного разрешения.** На последней странице данной брошюры вы найдёте форму такого заявления.

Соответствующая конфиденциальная информация не может быть выдана никакой частной коммерческой компании или другим предпринимателям или представителям СМИ. Имена и адреса выпускников или бывших учеников могут быть предоставлены государственным или частным школам и колледжам. Родители/опекуны имеют право потребовать в письменном виде, чтобы информация в вышеуказанные организации не предоставлялась без их письменного разрешения.

Родители или опекуны также имеют право оповестить школьный округ в письменном виде в течение 30 календарных дней со дня получения данного уведомления о том, что они не желают, чтобы информация об их детях распространялась. Если ученик в возрасте 18 лет или старше, или студент вуза разрешит в письменном виде предоставлять свою личную информацию, его требование будет удовлетворено. (Кодекс об образовании 51101.)

## **ЦИФРОВЫЕ СМИ/РАБОТЫ УЧЕНИКОВ**

Перед тем как помещать фотографии учеников или их работы на официальном сайте Интернета, школьный округ должен получить разрешение на это от родителей. Если вы не хотите, чтобы фотографии вашего ребёнка или его работы появились в официальных публикациях или на сайте Интернета любого школьного округа, пожалуйста, поставьте «нет» в соответствующем месте и подпишите заявление на обратной стороне. **Если вы не возражаете, чтобы фото вашего ребёнка появилось на интернете школьного округа, ничего отмечать не надо.**

(Пожалуйста, заметьте, что сотрудников СМИ попросили не появляться на территории нашего

школьного округа без предварительного разрешения.)

Если у вас есть вопросы, пожалуйста, обратитесь к директору школы вашего ребёнка. Для дополнительной информации обращайтесь в отдел Communications по телефону: (916) 643-9042.

## **ИНСТРУКЦИИ**

### **КУРС ОБУЧЕНИЯ И ШКОЛЬНЫЕ ПОСОБИЯ.**

Все школьные пособия и задания, включая учебники, инструкции для учителей, кассеты, записи и компьютерные программы должны храниться в классной комнате у учителя, и могут быть проверены родителями/опекунами в назначенное время в соответствии с правилами и процедурами школьного округа. (Код об образовании §§ 49091.10; 51101). Родители имеют право на ознакомление с инструкционными материалами и обсуждение учебного курса учеников. (Код об §§ 49063(k) и 49091.14; No Child Left Behind Act. 20 U. S. C. 1232h © and (d).)

### **ИСПОРЧЕННЫЕ ИЛИ ПОТЕРЯННЫЕ УЧЕБНЫЕ ПОСОБИЯ /ЗАДЕРЖКА ВЫДАЧИ ОЦЕНОК, ДИПЛОМОВ ИЛИ ОТЧЁТОВ ОБ УСПЕВАЕМОСТИ.**

Школьные пособия, предназначенные для пользования студентами в школе, являются собственностью школьного округа. Ученики ответственны за возврат взятых материалов и учебников, и должны вернуть их в хорошем состоянии.

Родители/опекуны и студенты несут ответственность за испорченные и потерянные школьные пособия. Родители/опекуны и ученики обязаны возместить стоимость потерянных или испорченных материалов. (BP 6161.2)

В соответствии с Кодом об образовании, ученик не сможет вовремя получить отчёт об успеваемости, оценки или диплом об окончании школы в случае не возмещения убытков. (AR 5125.2)

### **ПРИСУТСТВИЕ РОДИТЕЛЕЙ НА УРОКАХ**

В соответствии с правилами школьного округа, родители/опекуны имеют право присутствовать на уроках своего ребёнка, или для получения необходимой информации при выборе школы в нашем школьном округе или за его пределами. Любые наблюдения могут быть сделаны по установленным правилам, гарантирующим безопасность учеников и школьного персонала, и предотвращающим грубое отношение к сотрудникам школы.

(Код об образовании §§ 49091.10(b); 51101.)

## **УБЕЖДЕНИЯ**

Никто не может принудить студента принять или отказаться от его собственных убеждений, будь то религиозные доктрины или политические взгляды. Ни один ученик не освобождается от обязанности выполнять регулярные классные задания в соответствии с Кодом об образовании § 49091.12(a).

## **ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ МЕДИЦИНСКИХ ИНСТРУКЦИЙ ПО РЕЛИГИОЗНЫМ (МОРАЛЬНЫМ) ПРИНЦИПАМ**

Родители могут потребовать в письменном виде освободить их ребёнка от медицинских инструкций, если они не соответствуют их религиозным и моральным убеждениям. (Код об образовании § 51240.)

## **КУРС ОБУЧЕНИЯ**

Учебный план государственных школ, включая названия, описания, и инструкции к каждому курсу, должен быть пересмотрен, по меньшей мере, один раз в год. С таким планом можно ознакомиться и получить копию за доступную цену. (Код об образовании § 49091.14; 49063)

## **ВСКРЫТИЕ ЖИВОТНЫХ**

Ученик, чьи убеждения не позволяют ему участвовать во вскрытии животных, в случаях когда это является частью школьной программы, имеет право потребовать альтернативный проект. В этом случае его родители или опекуны должны подать письменное заявление в школу своего ученика. (Код об образовании §§ 32255-32255.6.)

## **ПОЛОВОЕ ВОСПИТАНИЕ И ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ СПИДА (HIV/AIDS)**

Родители могут ознакомиться с письменной информацией и аудио кассетами, используемыми в процессе обучения учеников о половом воспитании и профилактических знаний против СПИДА - HIV/AIDS. Данный курс могут преподавать сотрудники школьного округа и/или консультанты из других организаций. Школьный округ может проводить собрания, на которых приглашенные специалисты предоставят информацию по вопросам полового воспитания и профилактических знаний против HIV/AIDS. Родителям/опекунам должно быть направлено письменное уведомление не менее, чем за 14 дней до момента проведения такого мероприятия. Родители/опекуны имеют право потребовать копию юридического документа под названием Comprehensive Sexual Health или HIV/AIDS Prevention Education, и главы 5 и 6, California Comprehensive Sexual Health and HIV/AIDS Prevention Education Act. (Код об образовании § 51930-51939.)

## **СОКРАЩЁННЫЕ ДНИ И ОБРАЗОВАНИЕ УЧИТЕЛЕЙ**

Родители или опекуны могут ознакомиться с расписанием занятий в новом учебном году, где

указано количество сокращённых учебных и не учебных дней, предназначенных для обучения учителей. В течение учебного года родители будут уведомлены о дополнительных сокращённых или не учебных днях, предназначенных для учителей. (Код об образовании § 48980.)

## **ПРОГРАММА ПОВЫШЕННОГО УРОВНЯ И ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНАЯ ПРОГРАММА БАКАЛАВРОВ С ПЛАТНЫМИ ЭКЗАМЕНАМИ ПО ИХ ОКОНЧАНИЮ**

Ученики из семей с низким доходом, записанные в усиленную программу (AP) на уровне высшей школы и планирующие сдавать AP экзамен по окончании курса, ИЛИ интернациональный экзамен на Бакалавра, смогут принять участие в экзамене по окончании и участвовать в федеральной программе Fee Payment Program.

Эта программа финансируется федеральной программой, в соответствии с Калифорнийским кодексом об образовании 52244. Родители могут ознакомиться об оплате за эти программы в высшей школе их ученика. Консультанты школы также расскажут учащимся и их родителям о стоимости данной программы.

## **КОНСУЛЬТАЦИИ ПО БУДУЩЕЙ КАРЬЕРЕ**

Родителям будет заранее объявлено, по крайней мере один раз, о встрече их ученика с консультантом школы по поводу выбора карьеры и необходимых классов для учеников 7- классов, с тем, чтобы они могли участвовать в этом процессе. (Код об образовании 221.5 (d))

## **ОТЧЁТ ШКОЛЬНОГО ОКРУГА ОБ УСПЕВАЕМОСТИ УЧЕНИКОВ**

Копию такого отчёта можно получить в школе вашего ученика по требованию. (Код об образовании §§ 35256, 51101.)

## **ВСТРЕЧИ РОДИТЕЛЕЙ /ОПЕКУНОВ С УЧИТЕЛЯМИ И ДИРЕКТОРОМ ШКОЛЫ**

Родители или опекуны имеют право встретиться с учителем своего ребёнка и директором школы по предварительной записи. (Код об образовании § 51101.)

## **АКАДЕМИЧЕСКИЕ УСПЕХИ И ШКОЛЬНЫЕ ПРАВИЛА**

Родители или опекуны имеют право на предварительное уведомление о результатах текущих и заключительных тестов школьного округа или штатных тестов, а также на предварительное получение информации о школьных правилах, включающих в себя стандарты по поведению, правила посещаемости школы, правила о 51101) .Учитель должен уведомить вас в том случае, если у вашего ребёнка есть вероятность не пройти определённый класс. (Код об образовании §49063 и 49067.)

## **ПЕРЕВОД В СЛЕДУЮЩИЙ КЛАСС И ОСТАВЛЕНИЕ НА ВТОРОЙ ГОД**

Родители или опекуны имеют право на получение предварительной информации о правилах оставления детей на второй год, или перевод их в следующий класс. Родители или опекуны должны как можно раньше получить информацию из школы о возможном оставлении их ребёнка на второй год, или перевода в следующий класс, а также имеют право проконсультироваться со школьным персоналом о таком решении, и опротестовать его, при несогласии. (Код об образовании §§ 48070.5, 51101.)

### **АКАДЕМИЧЕСКИЕ ПРОГНОЗЫ**

Родители и опекуны имеют право знать, какие результаты ожидаются от их ребёнка во время учебного процесса. (Код об образовании § 51101)

Ученики, поступившие в высшую школу осенью с меньшим количеством баллов, чем перечислено ниже, рассматриваются, как учащиеся имеющие "недостающие баллы".

- Для 9-10 классов: 50 баллов
- Для одиннадцати классников: 110 баллов
- Для двенадцати классников: 160 баллов

Выпускники: 160 баллов

Ученики с недостающим количеством баллов должны зарегистрироваться в дополнительные классы для окончания высшей школы. Необходимые добавочные баллы могут быть получены при записи в один или более классов, перечисленных ниже:

1. ROP классы
2. Выполнение недостающих заданий на интернете
3. Общественные колледжи
4. Летнюю школу (учащиеся, которым необходимо посещать летнюю школу после окончания двенадцатого класса, не будут участвовать в праздничной церемонии окончания высшей школы)
5. Альтернативная высшая школа

В обязанности учеников входит проверка доставки транскриптов с их баллами к школьному регистратору.

### **УЧАСТИЕ В ШТАТНЫХ АТТЕСТАЦИЯХ ЕС 60615, 5 CCR 852**

Учащиеся соответствующих классов будут принимать участие в Калифорнийской аттестации учеников на проверку их академического прогресса - California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP), за исключением законных освобождений. Каждый год родители могут подать письменное требование на освобождение их ребёнка от любого или всех разделов CAASPP на текущий год. Если родители подадут запрос после начала тестирования, любой завершённый тест(ы), начатый до подачи заявления будет проверен и результаты тестирования будут включены в рекорд ученика и сообщены родителям. Сотрудники школьного округа не будут требовать или поощрять любые требования на отказ от участия в тестировании учеников.

## **ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ИНТЕРНЕТОМ И КОМПЬЮТЕРНОЙ СЕТЬЮ**

Используя школьный компьютер, вы должны:

1. Выполнять требования учителей и сотрудников школ
2. Следовать правилам школы и школьного округа.
3. Следовать правилам пользования компьютерной сетью.
4. Уважать права других людей, работающих на компьютере.
5. Использовать школьные компьютеры только для учебных целей.
6. Не использовать школьный компьютер в личных или коммерческих целях.
7. Не менять никакие программы и документы (кроме сделанных вами).

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ШКОЛЬНОГО КОМПЬЮТЕРА**

Если вы не следуете правилам, вас могут привлечь к ответственности, и лишит права пользоваться компьютером.

Не сохраняйте, не распространяйте, не используйте информацию, которая:

1. Противозаконная.
2. Личная или конфиденциальная.
3. Защищена авторскими правами.
4. Оскорбляющая, угрожающая, или порочащая других.
5. Непристойная, порнографическая, или содержащая неприличные выражения.
6. Затрудняющая или подрывающая работу других людей.
7. Приводящая к перегрузке или повреждению компьютерной системы.

### Защита пароля

Не разрешайте никому использовать ваш пароль (password).

### Использование личной электронной почты (E-mail):

1. Будьте осторожны, сообщая кому-либо адрес своей электронной почты.
2. Никогда не сообщайте информацию личного характера, такую как домашний адрес или номер телефона.
3. Соблюдайте право других на личную тайну, никогда не сообщайте в Интернете частную информацию о себе или о других.

### **УЧЕНИКИ-ИНВАЛИДЫ**

В соответствии с федеральными и штатными законами школьный округ не дискриминирует учеников-инвалидов в их программах и мероприятиях. Если ваш ребёнок нуждается в дополнительных специальных условиях, сообщите об этом в школу или координатору школьного округа.

### **ОБРАЗОВАНИЕ ДЛЯ ДЕТЕЙ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ**

Родители и опекуны имеют право получать информацию о программах школьного округа для детей с повышенными потребностями, а также иметь возможность проконсультироваться о системе

преподавания и тестах для таких детей. Ученики с ограниченными возможностями имеют право получить бесплатное государственное образование. (Код об образовании 56000 et seq.)

#### **РАЗДЕЛ 504**

Если вы считаете, что у вашего ребёнка наблюдается какой-либо вид инвалидности (например, умственное отставание, хронические болезни, невнимательность / гиперактивность, и т.д.) которые в значительной степени могут лимитировать большую часть жизненной деятельности, такую как учёба, по закону Раздела 504 Rehabilitation Act of 1973 вы можете потребовать протестировать вашего ребёнка. Квалифицированные сотрудники системы образования проведут тестирование вашего ребёнка для определения его принадлежности к программам специального образования. Такие ученики будут иметь индивидуальный план обучения 504, разработанный группой сотрудников системы образования, включая координатора 504, преподавателя(лей) вашего ребёнка, и другой необходимый поддерживающий персонал, а также и вас, как родителя ребёнка с инвалидностью. Этот план будет регулярно пересматриваться для того, чтобы удовлетворить соответствующие академические потребности вашего ребёнка и помочь ему в его образовательных программах. Для перевода детей с текущим планом 504, группа сотрудников специального образования сделает обзор плана для определения срока продолжения участия ребёнка в специальной программе до следующего периода или назначит собрание, чтобы порекомендовать пересмотр существующего плана образования. Для более полной информации, обращайтесь к преподавателю вашего ребёнка, к 504 координатору школы, или координатору школьного округа 504 по телефону: (916) 643-9144.

#### **НЕДИСКРИМИНАЦИЯ ПО ПОЛОВОМУ ПРИЗНАКУ**

Правило школьного округа - не дискриминировать людей на основании сексуальной направленности. Это правило относится ко всем ученикам, участвующим во всех программах и мероприятиях нашего школьного округа. В соответствии с федеральным законом, специальные условия могут быть созданы для учеников в соответствии с их полом, например, отдельные комнаты для переодевания. Жалобы по вопросам дискриминации должны быть поданы директору школы или в отдел образования. Апелляции могут быть направлены директору школьного округа.

#### **ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

##### **КВАЛИФИКАЦИЯ СОТРУДНИКОВ ШКОЛ**

Родители могут получить следующую информацию об учителях их детей: (20 USC 6311)

1. Имеет ли учитель соответствующую требованиям штата квалификацию и лицензию, необходимые для преподавания предметов в классах, в которых они обучают.
2. Имеет ли преподаватель вашего ученика временную лицензию (emergency credential) на право преподавания в школе.

3. Каким специальностям обучался преподаватель в университете, какие учебные заведения он закончил и какие имеет дипломы.
4. Получает ли ваш ученик помощь от ассистентов учителя на родном языке, и какова их квалификация.

#### **ПРАВИЛА, ИСКЛЮЧАЮЩИЕ ДИСКРИМИНАЦИЮ**

Во всех штатных финансовых образовательных программах на основании статьи VI акта гражданских прав за 1964 год и поправки вступившей в силу в 1972 году, статья IX, запрещается дискриминация человека по: расовой принадлежности, национальному признаку, цвету кожи, происхождению, или сексуальной ориентации во всех программах и мероприятиях получающих федеральную помощь.

Дискриминация запрещается при записи на любые программы и мероприятия в нашем школьном округе. Во всех программах, которые получают штатную финансовую помощь, запрещена дискриминация: на основе пола (включающая пол и личное определение пола человеком, а также внешность или поведение, отличающее пол человека по стереотипу, которое выбирает человек при рождении); выражение пола, по возрастному и расовому признаку (включая национальность, цвет кожи, наследственность, принадлежность к этнической группе и этнического прошлого); национального признака, религиозным убеждениям (включая все аспекты религиозных убеждений, участие в религиозных церемониях включающих агностицизм и теизм); по физическим или умственным недостаткам и сексуальной ориентации (включая гетеросексуалистов, гомосексуалистов и бисексуалистов) или людей, имеющих раздвоение личности, проявляющаяся в ассоциации человека с определённой группой людей или с другим человеком. Жалобы могут быть поданы директору школьного округа в соответствии правилами о подаче жалоб нашего школьного округа (см. ниже). (Код об образовании §§ 200 и 220, Penal код § 42.55; Государственный код § 11135.5 CCR 4610© и 5 CCR 4622)

#### **ПРАВА ДЛЯ БЕРЕМЕННЫХ, ЖЕНАТЫХ И ИМЕЮЩИХ ДЕТЕЙ УЧЕНИКОВ**

SCUSD не имеет особых правил по вопросам женатых учеников, состава их семьи и пола членов их семьи. Отношение к таким семьям - равноправное. SCUSD не отказывает и не исключает учеников при записи в школу в любые образовательные программы в случаях беременности, подозрения на беременность, аборт и восстановление после такой процедуры.

Беременные ученики или ученики, имеющие детей, независимо от пола, не исключаются от участия в регулярных школьных программах и не направляются на посещение специальных классов для беременных учеников или в альтернативные школьные программы. Беременным ученикам и ученикам, имеющим детей,

которые добровольно записались на участие в альтернативные программы, будут предоставлены классы и программы аналогичные регулярной школьной программе. Правила нашего округа по отношению к беременным ученицам, при ложной беременности, прерывании беременности и восстановлении после подобных процедур, такое же, как и к ученикам с временной инвалидностью.

#### **СТАТЬЯ IX ПРАВИЛА О СЕКСУАЛЬНЫХ ОСКОРБЛЕНИЯХ 4119.11(A) И 5145.7(A)**

Руководство школьного округа принимает на себя обязательства по обеспечению обстановки в школах, исключая сексуальные оскорбления и запрещает сексуальные противозаконные оскорбления студентов со стороны сотрудников школы, учеников или других людей, присутствующих на территории школы. Вы имеете право получить документ о сексуальных оскорблениях в отношении к ученикам (Код об образовании §§231.5. 48980(g)) Любой ученик, совершивший сексуальное оскорбление в школе или во время школьных мероприятий, будет строго наказан. Руководство школьного округа запрещает сексуальные оскорбления в любой форме среди сотрудников школы во время школьных занятий или мероприятий на территории школы. Сотрудники школы, участвующие, позволяющие или поощряющие сексуальные оскорбления, будут подвергнуты дисциплинарному наказанию, вплоть до увольнения с работы. Сообщайте о нарушениях вашему начальнику или директору школы для первоначального рассмотрения или обращайтесь к координатору школьного округа по рассмотрению жалоб, указанных в Статье IX: в случае оскорбления сотрудников школ к:

начальнику школьного округа по кадрам по телефону: (916) 643-7474

в случае оскорбления студентов обращайтесь к: директору отдела Student Hearing and Placement по телефону: (916) 643-9425

#### **СТАТЬЯ V**

Ответственный работник по вопросам Статьи V Директор отдела Student Hearing and Placement.

#### **САКРАМЕНТО СITY USD**

#### **АДМИНИСТРАТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ AR 1312.3 ОТДЕЛ ОБЩЕСТВЕННЫХ ОТНОШЕНИЙ.**

За исключением случаев когда руководство школьного округа рассматривает особые специфические жалобы, в нашем округе существуют единые процедуры подачи жалоб (UCP), которые должны использоваться для расследования и разрешения жалоб, как утверждено в ВР 1312.3.

#### **Ответственные лица за процедуры рассмотрения жалоб**

Руководство школьного округа назначает - Compliance Officer - специалистов для получения и рассмотрения жалоб, в соответствии с правилами их подачи, установленными законами штата по федеральным правам человека. Индивидуумы также могут выступать в роли Compliance Officer по рассмотрению жалоб, как указано в АР 5145.3 -

Недискриминация/оскорбления, под ответственностью сотрудников по рассмотрению жалоб сексуального характера. Индивидуумы должны получить и координировать расследование жалоб с гарантией соблюдения законов школьного округа.

Начальник по ведению жалоб -  
Lead Compliance Officer Chief  
Human Resource Officer 5735 -  
47th Avenue Sacramento, CA  
95824; (916) 643-7474

Compliance Officer по жалобам учеников по вопросам дискриминации или оскорблениям – директор отдела Student Hearing and Placement 5735 - 47th Avenue Sacramento, CA 95824 (916) 643-9425

Сотрудник, получивший жалобу от ученика на другого ученика, может назначить другого сотрудника - compliance officer, для рассмотрения жалобы. Он должен немедленно уведомить жалобщика в том случае, если другой compliance officer назначен для расследования данной жалобы. Запрещено назначать в качестве compliance officer человека, который упомянут в жалобе, или имеет "конфликт интересов", что будет препятствовать ему справедливо расследовать жалобу. Любые жалобы, направленные против compliance officer могут быть поданы директору школьного округа или его заместителю.

Жалобы на недостаточное количество учебных пособий, аварийную или критическую обстановку на территории школьных помещений, и/или в случаях недостаточного количества учителей и неправильного распределения их обязанностей, должны быть направлены директору школьного округа или его заместителю и поданы в школу, где произошло такое нарушение в соответствии с административными постановлениями 1312.4.

Директор школьного округа или его заместитель должны гарантировать назначение специального сотрудника для расследования жалобы, который получил тренинг и знаком с законодательством и программами, по которым он назначен провести расследование. Обучение, предоставленное таким сотрудникам должно включать знание всех текущих штатных и федеральных законов и постановлений управления программами, процессами подачи заявлений на расследование жалоб, включая дискриминационные жалобы, заявления на стандарты для получения решений по жалобам, и на соответствующие коррективные меры. Назначенные сотрудники могут иметь доступ к легальным консультантам, как определено директором школьного округа или его заместителем.

Compliance officer, или, если необходимо, любой соответствующий администратор должен

определить – были ли введены временные необходимые меры в течение данного процесса и ожидаемые результаты расследования. Если временные меры определены, как необходимые, compliance officer или администратор должен проконсультироваться с директором школьного округа, его заместителем, или, если это необходимо, с директором школы, для внедрения, если возможно, одной или более временных мер. Временные меры могут оставаться без изменений до тех пор, пока compliance officer определит, что в них больше нет необходимости, или до тех пор, пока школьный округ вынесет окончательное письменное решение, в зависимости от того, что произойдет в первую очередь.

### **Уведомления**

Правила школьного округа по единым процедурам подачи жалоб - UCP и административные постановления должны быть вывешены во всех школах школьного округа, и офисах, включая помещения для собраний школьных сотрудников и учеников (Код об образовании 234.1)

Начальник отдела кадров - Chief Human Resource Officer, должен ежегодно предоставлять письменное уведомление о процедурах школьного округа - UCP ученикам, сотрудникам, родителям/опекунам, комитетам по советам школьного округа и школ, соответствующим руководителям частных школ или их представителям, а также другим интересующимся группам лиц. (Код об образовании 262.3, 49013, 52075; 5 CCR 4622)

Директор школьного округа или его заместитель должны гарантировать, что все ученики и родители/опекуны, включая учеников с лимитированным знанием английского языка и их родителей/опекунов, имеют доступ к необходимой информации в соответствии с правилами, постановлениями, формами, и уведомлениями относительно UCP. Если 15 процентов и более учащихся зарегистрированы в определённые школы нашего школьного округа и разговаривают не на английском языке, в соответствии с правилами, постановлениями, формами, и уведомлениями, относительно UCP и в соответствии с законом, данные документы должны быть переведены на соответствующие языки, Код об образовании 234.1 и 48985. Во всех других случаях, школьный округ должен обеспечить доступ ко всей необходимой общирной информации UCP для родителей/опекунов с лимитированными знаниями английского языка.

В уведомлении должно быть:

1. Указанный индивидуум(ы), позиция(ии), или юнит(ы), несущие ответственность за получение жалоб.
2. Рекомендации жалобщику по любым средствам судебной защиты в учётом гражданских законов, которые могут быть юридически доступны для него/неё в соответствии со штатными и федеральными законами о дискриминации, если возможно.
3. Рекомендации жалобщику по процессу апелляции, включая, если возможно, права жалобщика на направление жалобы напрямую в Отдел образования Калифорнии (CDE), или о судебной защите перед гражданским судом или другими публичными агентствами, например, Отделом образования США по гражданским правам (OCR) в случаях, включающих незаконную дискриминацию.
4. Включено утверждение о том, что:
  - a. Школьный округ несёт личную ответственность за соблюдение законов подачи жалоб в соответствии с штатными и федеральными законами и постановлениями, управляющими образовательными программами.
  - b. Заявление жалобщика должно быть рассмотрено в течение 60 календарных дней от даты получения жалобы, за исключением случаев, когда жалобщик согласен увеличить время процесса и сообщит об этом в письменном виде.
  - c. Жалоба на незаконную дискриминацию, или угрозы, должна быть заполнена и подана не позже, чем через шесть месяцев со дня произошедшего инцидента, или в течение шести месяцев со дня, как жалобщик впервые узнал о процессе подачи заявления по факту дискриминации. Время подачи заявления может быть увеличено до 90 дней директором школьного округа или его заместителем по уважительной причине по предоставлении письменного запроса о причинах увеличения необходимого времени.
  - d. От ученика, записанного в государственную школу, не должна требоваться оплата – fee, депозит за их участие в образовательных мероприятиях, что составляет неотъемлемую фундаментальную часть образовательной программы школьного округа, включая, учебные курсы и дополнительные мероприятия по учебному курсу.
  - e. Отдел руководства требует принять и

ежегодно пересматривать план локального контроля и подотчётности (LCAP), чтобы он включал активное участие родителей/опекунов, учащихся, и других партнёров для развития и/или обзора LCAP.

- f. Жалобщик имеет право подать апелляцию обжаловать решение школьного округа в CDE, заполнив письменную апелляцию в течение 15 календарных дней от получения решения школьного округа.
- g. Апелляция в CDE должна включать копию жалобы с копией решения школьного округа.
- h. Копии UCP школьного округа можно получить бесплатно.

### Обязанности школьного округа

Все жалобы UCP должны быть исследованы и разрешены в течение 60 календарных дней по получении её школьным округом, за исключением тех случаев, когда жалобщик согласен в письменной форме продлить время данного процесса. ( 5 CCR 4631)

Compliance officer должен вести отчёт по каждой жалобе и последовательных соответствующих акциях по этой жалобе, включая, акции, предпринятые в течение процесса расследования и всю информацию, необходимую для разрешения жалобы в соответствии с 5 CCR 4631 и 4633. Все участвующие в разбирательстве стороны должны быть уведомлены о подаче жалобы, и о дате принятого решения или постановления. Однако, compliance officer должен сохранять секретность документов о всех жалобах или указанных ответных мерах о незаконной дискриминации, или конфиденциальных угрозах, за исключением случаев, когда необходимо раскрытие информации для проведения расследования и принятия последовательных коррективных действий; необходимо проводить постоянный мониторинг, или следить за правильным проведением процесса. (5 CCR 4630, 4964)

## **ЗАПОЛНЕНИЕ ЖАЛОБЫ**

### 1-я ступень: Подача жалобы

Подателю жалобы необходимо обратиться к специалисту - Compliance officer, который должен зарегистрировать жалобу и поставить штамп на заявлении.

Все жалобы должны быть соответственно заполнены:

1. Жалоба должна быть подана в письменном виде с указанием нарушений школьным округом

соответствующих штатных и федеральных законов, или постановлений государственных образовательных программ, обобщённых категорических программ помощи, образования для мигрантов, программ по технической карьере и техническому образованию, программ по тренингу, дошкольному образованию и развитию, оздоровительных программ питания, и программ специального образования. Жалоба может быть подана любым индивидуумом, публичным агентством, или организацией (5 CC 4630).

2. Любая заявленная жалоба на несоблюдение законов по нелегальным выплатам для учеников - fees, депозитов, или любые требования, связанные с законом LCAP, могут быть поданы в анонимном порядке, если жалобщик предоставит доказательства или информацию, ведущую к доказательствам в поддержку заявленного несоблюдения закона. (Код об образовании 49013, 52075)
3. Жалоба на незаконную дискриминацию, включая дискриминационные оскорбления, надругательства, или угрозы, могут быть поданы человеком, который лично пострадал от незаконной дискриминации или любым человеком, который считает, что данный индивидуум или любая определённая группа людей подверглась дискриминации. Время подачи жалобы может быть увеличено вплоть до 90 дней директором школьного округа или его заместителем по уважительной причине по предъявлении в письменном виде серьёзного объяснения данной причины. (5 CCR 4630)
4. Когда жалоба на незаконную дискриминацию или угрозы подана анонимно, офицер по жалобам должен провести расследование, или другие надлежащие действия, в зависимости от специфики и достоверности предоставленной информации и серьёзности обвинения.
5. В том случае, когда жертва незаконной дискриминации или угрозы требует конфиденциальности, Compliance officer должен проинформировать его/её, что данное требование может быть лимитировано возможностью школьного округа исследовать это дело, или могут быть приняты другие необходимые акции. Если школьный округ возьмётся за рассмотрение конфиденциальной жалобы, он должен предпринять необходимые шаги для расследования данного вопроса и сообщить жалобщику о последующих результатах процесса в ответ на его запрос.

6. Если податель жалоб не в состоянии подать жалобу в письменном виде в связи с неграмотностью или с физическим недостатком, сотрудники школьного округа должны оказать помощь в составлении и подаче жалобы. (5 CCR 4600)

2-я ступень: Рассмотрение жалоб с привлечением посредника

В течение трёх дней со дня получения жалобы специалист по рассмотрению жалоб может обсудить с подателем жалобы возможность привлечения посредника для решения данного вопроса. Посредничество может быть предложено для разрешения жалобы, включающей более, чем для одного ученика и ни одного взрослого. Однако, посредничество не должно предлагаться или использоваться в заявленных актах сексуальных оскорблений или когда есть резонный риск, что стороны посредников могут чувствовать себя принуждёнными к участию в посредничестве. Если специалист по рассмотрению жалоб согласен на посредничество, он должен сделать все соответствующие приготовления для этого процесса. Прежде чем начать обсуждение конфиденциальной жалобы по дискриминации, специалист по рассмотрению жалоб должен убедиться, что все лица, упомянутые в жалобе, согласны на участие посредника.

Если рассмотрение жалобы с участием посредника не завершилось успешно, сотрудник по рассмотрению жалоб должен провести официальное расследование жалобы.

Срок рассмотрения жалобы не может быть увеличен в случае отказа от участия посредника, за исключением случаев, когда податель жалоб предоставил письменное согласие об увеличении срока рассмотрения жалобы. (5 CCR 4631.) Если посредничество было успешным, и жалоба аннулирована, школьный округ должен только предпринять акции через посредничество. Если посредничество было не успешным, школьный округ должен продолжать последовательные специфические шаги в соответствии с надлежащими административными регулировками.

3-я ступень: Официальное расследование жалобы

Специалист по рассмотрению жалоб должен начать расследование поданного заявления в течение 10 рабочих дней после получения жалобы.

В течение одного рабочего дня до начала расследования сотрудник по рассмотрению жалоб должен предоставить жалобщику и его/её представителям возможность предоставить информацию, содержащуюся в жалобе сотруднику по рассмотрению жалоб, а также

уведомить жалобщика и его/её представителя о возможности предоставить compliance officer любые доказательства, или информацию, ведущие к доказательствам в поддержку поданного заявления. Такие доказательства или информация могут быть предоставлены в любое время в течение расследования.

При проведении расследования compliance officer должен собрать и рассмотреть все возможные документы, рекорды, заметки, или утверждения по жалобе, включая любые дополнительные доказательства или полученную от обеих сторон информацию в течение курса расследования, а также провести индивидуальное интервью со всеми возможными свидетелями с необходимой информацией о жалобе, а также может посетить любое соответствующее агентство для рассмотрения заявленных жалоб. Для разрешения заявленной жалобы на незаконную дискриминацию или угрозы, compliance officer должен провести конфиденциальный опрос пострадавших отдельно от других свидетелей с соблюдением правил конфиденциальности. Необходимо, чтобы дополнительные сотрудники или легальные консультанты смогли провести или поддержать расследование. Отказ жалобщика предоставить специалистам по рассмотрению жалобы необходимые документы и доказательства для проведения расследования по заявленной жалобе, отказ или неудовлетворительный результат по сотрудничеству в расследовании, или участие в любом другом затруднительном пункте расследования может привести к аннулированию жалобы из-за недостатка доказательств в поддержку обвинения. (5 CCR 4631)

В соответствии с законом, школьный округ должен предоставить следователю доступ к рекордам и к другой необходимой информации о нарушении, указанном в жалобе и не должен ни при каких условиях осложнять расследование. Отказ или неудача школьного округа принимать участие в расследовании может привести к установлению основания по собранным доказательствам о том, что произошло нарушение и установлено незаконное действие, в соответствии с заявлением жалобщика. (5 CCR 4631)

Compliance officer должен применить стандарт: "Преобладание доказательств" для определения правдивости фактического нарушения в жалобе. Этот стандарт считается выполненным в том случае, если нарушение оказалось в большей степени действительным, чем не действительным.

#### 4-я ступень: Ответ на жалобу

В течение 60 дней со дня получения жалобы, специалист по рассмотрению жалоб должен приготовить и послать письменный ответ о проведённой проверке и принятом решении жалобщику в том случае, если не было подписано письменное соглашение на продление срока расследования школьного округа, как указано ниже в разделе 5 "Final Written Decision"- окончательное решение. (5 CCR 4631.)

#### 5-я ступень: Окончательное письменное решение по жалобе

Отчёт с решением школьного округа в письменном виде должен быть отправлен жалобщику. (5 CCR 4631)

При консультации с легальным консультантом школьного округа можно обсудить информацию об обоснованных частях принятого решения, обсудить вопросы с жертвой нарушения закона, но не с жалобщиком, и с аппонентами, которые могут быть вовлечены в принятие решений, или которые повлияли на жалобщика, до тех пор, пока сохранена конфиденциальность с обеих сторон. Если в жалобу вовлечены ученики EL или родители/опекуны таких учеников, и в жалобу вовлечён ученик, посещающий школу, в которой обучаются 15% или более учеников не англо-язычных, в этом случае решение должно быть переведено на родной язык ученика. Во всех других случаях школьный округ должен дать гарантию соответствующего доступа ко всей необходимой информации для родителей/опекунов и учащихся с лимитированными знаниями английского языка.

Для всех жалоб решение должно включать (5 CCR 4631):

1. Заключение по фактам на основании собранных доказательств. Для достижения фактических определений, могут быть взяты в рассмотрение ниже следующие факты:

- a. Утверждения, сделанные свидетелями
- b. Относительная достоверность вовлечённых в процесс индивидуумов
- c. Реакция жалобщика на инцидент
- d. Любые документы или другие доказательства по заявленному факту
- e. Предыдущая инстанция аналогичного ведения дела любым заявленным правонарушителем
- f. Предыдущее ложное заявление, сделанное жалобщиком

2. Нарушение закона

3. Разрешение жалобы

4. Обоснование по разрешению данной жалобы

Для обоснования жалобы на нарушение или незаконную дискриминацию, включая дискриминационное оскорбление, запугивание, угрозы, разрешение жалобы должно включать определение для каждого заявления, будь то нарушение закона или незаконная дискриминация. Определение, существует ли враждебная обстановка, может вовлекать рассмотрение следующего:

- a. Как нарушение/неправомерное поведение влияет на процесс образования одного или более учеников
- б. Тип, частота, и продолжительность нарушения
- в. Отношения между жертвой (ми) и обидчиком(ми)
- г. Количество человек, вовлечённых в нарушение, и от кого исходило нарушение
- д. Количество учащихся в школе, место, где произошёл инцидент, и контекст, при котором он произошёл
- е. Другие инциденты в школе, в которые вовлечены другие индивидуумы

5. Коррективные акции, включающие любые предпринятые действия, или которые будут предприняты для разрешения заявленных в жалобе нарушений, должны быть произведены с учётом материального ущерба, и средством судебной защиты, что соответствует Коду об образовании 49013 и CCR 4600

Жалоба на незаконную дискриминацию, включая дискриминационное оскорбление, запугивание, угрозы, в соответствии с законом, должна включать:

- a. Коррективные акции, установленные на основании индивидуальных показаний в нарушении, которые напрямую относятся к предмету жалобы
- б. Индивидуальное средство судебной защиты, предложенное или предоставленное по предмету жалобы
- в. Систематические меры наказания, которые школа предприняла для исключения враждебной обстановки и для предотвращения повторения нарушения.

6. В случае несогласия с решением, принятым школьным округом, любой жалобщик может подать апелляцию в Калифорнийский отдел по образованию в течение 15 дней со дня получения окончательного решения от школьного округа, и процедуры для инициативы должны быть соответствующие, как при апелляции. Решение также может включать последующие акции для предотвращения рецидива или ответную меру, для заявления на последующие проблемы. Жалоба на незаконную дискриминацию, включая дискриминационное оскорбление, запугивание, угрозы, в соответствии с штатным законом, должна включать решение и уведомление жалобщику о том, что:

1. Он/она могут подать иск в суд для защиты гражданских прав за пределами процедур по подаче жалоб в школьном округе, включая помощь центров посреднической поддержки или публичных/частных адвокатов в течение 60 календарных дней после подачи дела на апелляцию в CDE. (Код об образовании 262.3)
2. 60-ти дневный мораторий не применяется к жалобам по судебным запретам на правовую защиту в штатных судах, а также, на дискриминационные жалобы в соответствии с федеральным законом - (Код об образовании Code 262.3)
3. Жалобы на дискриминацию по расовому признаку, цвету кожи, национальной принадлежности, половому признаку, инвалидности, или по возрастному критерию также могут быть поданы в Отдел образования США - U.S. Department of Education, Отдел по правам граждан -Office for Civil Rights: [www.ed.gov/ocr](http://www.ed.gov/ocr) в течение 180 дней со дня заявленной дискриминации.

#### **Коррективные акции**

В том случае, если жалоба оказалась достоверной, compliance officer должен предпринять все возможные соответствующие акции, разрешённые законом. Такие коррективные акции, которые фокусируются на больших школах и школьных округах, могут включать, но не лимитировать акции по усилению строгости правил школьного округа, тренингов по правам человека для сотрудников и учеников, а также модернизацию школьных правил или проведение анкетирования для определения школьного климата.

Жалобы на незаконную дискриминацию, включая дискриминационное оскорбление, запугивание, угрозы, надлежащие коррективные акции, сфокусированные на жертве, могут включать, но не лимитировать следующее:

1. Консультации
2. Академическую поддержку
3. Службы здоровья – Health service

4. Разрешение сопровождать жертву для безопасного

передвижения по школе

5. Информацию относительно имеющихся ресурсов,

и как заявить о подобных инцидентах или нарушениях

6. Сепарацию/отстранение жертвы акта нарушения от любых других индивидуумов, вовлечённых в инцидент; предоставление сепарации это - не наказание жертвы

7. Ограничительные меры правосудия

8. Последующее наблюдение для гарантии прекращения нарушения и дальнейшего воздействия со стороны обидчика

9. Дискриминация или любое другое оскорбление в прошлом, приведшее к наказанию, относилось ли оно к тому же нарушению, описанному в жалобе, которое претерпела жертва

Жалобы на незаконную дискриминацию, включая дискриминационное оскорбление, запугивание, угрозы, надлежащие коррективные акции, сфокусированные на обидчике ученика, могут включать, но не лимитировать следующее:

1. Перевод в другой класс или школу, как разрешено законом
2. Конференции для родителей/опекунов
3. Образование с учётом влияния ученика на других учащихся
4. Поддержка позитивного поведения
5. Направление в группу - Student success team
6. Запрет на участие в дополнительных мероприятиях, не связанных с учебным курсом или в других привелигированных мероприятиях, разрешённых по закону
7. Дисциплинарные акции, такие как кратковременные или долгосрочные исключения из школы, разрешённые по закону.

Школьный округ также может рассматривать проведение тренингов и другую экстренную помощь для школ с большим количеством учащихся, чтобы гарантировать, что ученики, сотрудники и родители/опекуны понимают особые виды поведения, ведущие к незаконной дискриминации, включая дискриминационные оскорбления, запугивание, или угрозы, которые недопустимы в школьном округе, а также о том, как заявить о нарушении и получить на него ответ.

Если поступила жалоба на несоблюдение закона по ученическим оплатам - fees, депозитам, другим выплатам, или любым требованиям относительно LCAP, и установлено нарушение, школьный округ должен предоставить средство правовой защиты всем пострадавшим ученикам и

родителям/опекунам. (Код об образовании 49013, 52075)

Если жалоба заявлена на несоблюдение закона по ученическим оплатам – fees, депозитам, необходимы такие средства защиты, которые по возможности, должны включать резонные попытки гарантировать полную компенсацию пострадавшему ученику и родителям/опекунам. (Код об образовании 49013; 5 CCR 4600)

### **ОБЖАЛОВАНИЕ В КАЛИФОРНИЙСКИЙ ОТДЕЛ ОБРАЗОВАНИЯ**

В случае несогласия с решением, принятым школьным округом, любой жалобщик может подать апелляцию в Калифорнийский отдел образования - CDE в течение 15 календарных дней со дня получения окончательного решения от школьного округа. (Код об образовании 49013, 52075; 5 CCR 4632)

Жалобщик должен детально указать основание для апелляции принятого решения, и были ли факты нарушения неправильными и /или произошло злоупотребление законом.

Апелляция должна сопровождаться копией, поданой локально и копией решения школьного округа. (5 CCR 4632)

При подаче апелляции в Калифорнийский отдел образования, жалобщик должен указать причину подачи апелляции на решение школьного округа; директор школьного округа или его заместитель должны направить ниже следующие документы в CDE (5 CCR 4633.)

1. Копию первичной жалобы
2. Копию принятого решения
3. Краткое сообщение о результате процесса расследования, проведенного школьным округом, если не было принято окончательного решения
4. Копию документов по расследованию, папку, включающую но не лимитирующую все заявления, интервью, и документы, переданные обеими сторонами конфликта и собранные следователем.
5. Отчёт о любых предпринятых для разрешения конфликта решениях и последующих акциях
6. Копию единых процедур по подаче жалоб школьного округа
7. Другую соответствующую информацию, затребованную CDE.

### **ОХРАНА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА**

Жалобщик имеет право на поддержку от организации по защите прав человека за пределами школьного округа. Жалобщики могут обращаться за помощью в посреднический центр или к частному

или государственному юристу. Средства и меры защиты гражданских прав человека могут быть назначены по решению суда, включая, но, не лимитируя, судебным запретом, ограничениями и принуждением. Однако в случаях подачи дискриминационной жалобы, жалобщик должен ждать 60 дней после подачи апелляции в Калифорнийский отдел образования, прежде чем подать заявление в организации защиты прав человека, за исключением случаев судебного разбирательства. Срок подачи заявления соблюдается только в случаях, если школьный округ выполнил все правила рассмотрения жалоб в установленные сроки в соответствии с правилами, указанными в разделе 5 CCR 4622.

### **ПОСТАНОВЛЕНИЕ ШКОЛЬНОГО ОКРУГА AR 5144**

Постановление школьного округа AR 5144 обеспечивает выполнение следующего закона “Директора всех школ должны обеспечить всех учеников, родителей/опекунов информацией в письменном виде о правилах Отдела образования, административных указаниях, и индивидуальных правил школ, относительно дисциплины учащихся в начале каждого учебного года. Информация подтверждает, что эти правила и установления можно получить в офисе директора школы во всех школах нашего школьного округа”.

### **ССЫЛКА НА ПРАВИЛА ОТДЕЛА ОБРАЗОВАНИЯ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ УКАЗАНИЯ**

Пожалуйста имейте в виду, что данная брошюра является суммарным отражением основной позиции школьного округа, соответствующей правилам руководства школьного округа.

**Для более детального рассмотрения:**

- Введение 5131 BP
- Правила поведения в автобусе-Bus Conduct 5131.1 BP and AR
- Вандализм, воровство и надписи 5131.5 BP
- Положительный климат в школах 5137 BP
- Дисциплина 5144 BP и AR
- Краткосрочные отстранения от занятий и исключения 5144.1 BP и AR
- Краткосрочные отстранения от занятий и исключения (Ученики-инвалиды) 5144.2 AR
- Обыск и конфискация 5145.12 AR
- Сексуальные оскорбления 5145.7 BP and AR
- Против запугивания 5145.4 AR

## **ФЕДЕРАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА И НОРМАТИВНЫЕ АКТЫ**

### **ЖАЛОБЫ**

Вы имеете право подать жалобу директору или его заместителю в школу, в которой обнаружены проблемы. Для получения письменного ответа на жалобу, податель жалобы должен написать своё имя и информацию для контакта.

### **ПРОЦЕДУРА ПОДАЧИ ЖАЛОБ РОДИТЕЛЯМИ ИЛИ ОПЕКУНАМИ**

Согласно федеральным законам, школьные округа и отдел образования должны утвердить правила подачи и рассмотрения жалоб и претензий родителей или опекунов к федеральным и штатным учебным программам, а также ознакомить родителей или опекунов с этими правилами. Согласно нормативному акту, школьный округ обязан рассмотреть и попытаться разрешить жалобы на местном уровне, а также следовать общим правилам рассмотрения жалоб, касающихся базового обучения, консолидированных вспомогательных программ, образования для переселенцев, программ для дошкольного образования и развития, программ детского питания и специальных образовательных программ.

В соответствии с законом, государственной комиссией утверждена процедура подачи и рассмотрения жалоб относительно программ и услуг, предусмотренных нормативным актом, а также назначен ответственный сотрудник по рассмотрению жалоб. Копии общих правил подачи и рассмотрения жалоб прилагаются. Вы также можете получить копии заявлений на подачу жалоб во всех школах и отделах, в школьном округе и в отделе кадров по телефону: (916) 643-7400.

### **БЕЗОПАСНЫЕ И БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ В ШКОЛАХ**

В соответствии с правилами о безопасных и безалкогольных программах в школах и с законом No Child Left Behind Act, родители имеют право получать информацию от школьного округа по мерам борьбы с насилием и употреблением алкоголя и наркотиков учениками в школах и школьном округе.

Родители также имеют право получать информацию о программах и мероприятиях школьного округа, которые применялись школьным округом для пресечения насилия и употребления алкоголя и наркотиков. Родители могут отказаться от участия их детей в таких программах и мероприятиях. Для более полной информации звоните по телефону: 643-7994. (20 U.S.C. § 7116 & § 7163.)

## **ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЗАКОН ПОД НАЗВАНИЕМ Title I Funds**

Родители и ученики школ, получающих средства от государства в соответствии с Title I, который входит в закон No Child Left Behind Act, имеют право на участие в разработке правил об участии родителей в обучении их детей. Это правило относится к школам, получающим средства из фонда под названием Title I funds.

Для получения информации об участии родителей в разработке правил и законов школьного округа обращайтесь в отдел:  
штатных и федеральных программ по телефону:  
916-643-9051. (20 U.S.C. § 6318)

# СПИСОК ШКОЛ ОБЪЕДИНЁННОГО ШКОЛЬНОГО ОКРУГА ГОРОДА САКРАМЕНТО

## ELEMENTARY SCHOOLS

**Abraham Lincoln** 228-5830  
3324 Glenmoor Drive  
**Bret Harte** 277-6261  
2751 9th Avenue  
**Caleb Greenwood** 277-6266  
5457 Carlson Drive  
**Camellia Basic** 395-4520  
6600 Cougar Drive  
**Caroline Wenzel** 433-5432  
6870 Greenhaven Drive  
**Cesar E. Chavez** 395-4530  
7500 32nd Street  
**Crocker/Riverside** 395-4535  
2970 Riverside Boulevard  
**David Lubin** 277-6271  
3535 M Street  
**Earl Warren** 395-4545  
5420 Lowell Street  
**Edward Kemble** 395-4550  
7495 29th Street  
**Elder Creek** 382-5970  
7934 Lemon Hill Avenue  
**Ethel I. Baker** 395-4560  
5717 Laurine Way  
**Ethel Phillips** 277-6277  
2930 21st Avenue  
**Golden Empire** 395-4580  
9045 Canberra Drive  
**H. W. Harkness** 433-5042  
2147 54th Avenue  
**Hollywood Park** 395-4590  
4915 Harte Way  
**Hubert H. Bancroft** 395-4595  
2929 Belmar Street  
**Isador Cohen** 228-5840  
9025 Salmon Falls Drive  
**James W. Marshall** 395-4605  
9525 Goethe Road  
**Leataata Floyd** 395-4630  
401 McClatchy Way  
**John Bidwell** 433-5047  
1730 65th Avenue  
**John Cabrillo** 395-4615  
1141 Seamas Avenue  
**John D. Sloat Basic** 433-5051  
7525 Candlewood Way  
**Mark Twain** 395-4640  
4914 58th Street  
**Matsuyama** 395-4650  
7680 Windbridge Drive  
**Nicholas** 433-5076  
6601 Steiner Drive  
**O. W. Erlewine** 395-4660  
2441 Stansberry Way  
**Oak Ridge** 395-4665  
4501 Martin Luther King Jr. Blvd  
**Pacific** 433-5089  
6201 41st Street  
**Parkway** 433-5082  
4720 Forest Parkway  
**Peter Burnett** 277-6685  
6032 36th Avenue  
**Phoebe A. Hearst Basic** 277-6690  
1410 60th Street  
**Pony Express** 395-4690  
1250 56th Avenue  
**Sequoia** 228-5850  
3333 Rosemont Drive

**Susan B. Anthony** 433-5353  
7864 Detroit Boulevard  
**Sutterville** 277-6693  
4967 Monterey Way  
**Tahoe** 277-6360  
3110 60th Street  
**Theodore Judah** 395-4790  
3919 McKinley Boulevard  
**Washington** 264-4160  
520 18<sup>th</sup> St.  
**William Land** 264-4166  
2120 12<sup>th</sup> St.  
**Woodbine** 433-5358  
2500 52nd Avenue

## K-8 SCHOOLS

**A. M. Winn Waldorf** 228-5880  
**Inspired K-7 School**  
3351 Explorer Drive  
**Alice Birney Waldorf** 395-4510  
**Inspired K-8 School**  
6251 13<sup>th</sup> Street  
**Father Keith B. Kenny** 395-4570  
3525 Martin L. King Jr. Boulevard  
**Genevieve Didion** 433-5039  
6490 Harmon Drive  
**John Morse Therapeutic Center** 433-2972  
1901 60<sup>th</sup> Avenue  
**John Still** (K-5) 433-5191  
2250 John Still Drive (6-8) 433-5375  
**Leonardo da Vinci** 395-4635  
4701 Joaquin Way  
**Martin Luther King Jr.** 395-4645  
480 Little River Way  
**Rosa Parks** 395-5327  
2250 68th Avenue

## MIDDLE SCHOOLS

**Albert Einstein** 395-5310  
9325 Mirandy Drive  
**California** 395-5302  
1600 Vallejo Way  
**Fern Bacon** 395-5340  
4140 Cuny Avenue  
**Kit Carson** 277-6750  
5301 N Street  
**Sam Brannan** 395-5360  
5301 Elmer Way  
**Sutter Middle** 395-5370  
3150 I Street  
**Will C. Wood** 395-5380  
6201 Lemon Hill Avenue

## MULTIPLE GRADE SCHOOLS

**Capital City/Independent Study**  
(Main Campus) 7222 24th Street 433-5187  
6879 14<sup>th</sup> Avenue 277-6240  
10101 Systems Parkway 228-5754  
**School of Engineering & Sciences (7-12)** 395-5040  
7345 Gloria Drive  
**Success Academy** 643-2338  
5601 47<sup>th</sup> Avenue

## HIGH SCHOOLS

**American Legion** 277-6600  
3801 Broadway  
**C.K. McClatchy** 395-5050  
3066 Freeport Boulevard  
  
**Arthur Benjamin Health Professions** 395-5010  
451 McClatchy Way  
**Hiram W. Johnson** 395-5070  
6879 14th Avenue  
**John F. Kennedy** 395-5090  
6715 Gloria Drive  
**Luther Burbank** 433-5100  
3500 Florin Road  
**Rosemont** 395-5130  
9594 Kiefer Boulevard  
**Sacramento Accelerated Academy** 643-2341  
5601 47<sup>th</sup> Avenue  
**School of Engineering & Sciences (7-12)** 395-5040  
7345 Gloria Drive  
**West Campus** 277-6400  
5022 58th Street

## DEPENDENT CHARTER SCHOOLS

**Bowling Green** 433-5426  
**McCoy Academy**  
4211 Turnbridge Drive  
**Bowling Green** 433-7321  
**Chacon Language & Science**  
6807 Franklin Boulevard  
**George Washington Carver** 395-5266  
**School of Arts and Science**  
10101 Systems Parkway  
**New Joseph Bonnheim Community Charter** 277-6294  
7300 Marin Ave  
**The Met Sacramento** 395-5417  
810 V Street  
**Sacramento New Technology** 395-5254  
1400 Dickson Street

## ADULT SCHOOLS

**A. Warren McClaskey** 277-6625  
5241 J Street  
**Charles A. Jones Business/Education Center** 433-2600  
5451 Lemon Hill Avenue



SACRAMENTO CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

INTRA-DISTRICT PERMIT REQUEST

Я понимаю, что данное разрешение может быть отклонено, если ученик не выполнил требования по правилам посещаемости, успеваемости, и поведения, и я понимаю, что ученика могут вернуть в школу по его/её месту жительства.

ЗАПРОС НА УЧЕБНЫЙ ГОД: \_\_\_\_\_ ДАТА: \_\_\_\_\_

ИМЯ И ФАМИЛИЯ УЧЕНИКА \_\_\_\_\_ I.D. УЧЕНИКА \_\_\_\_\_ КЛАСС \_\_\_\_\_ ДАТА РОЖДЕНИЯ \_\_\_\_\_

ИМЯ И ФАМИЛИЯ РОДИТЕЛЯ/ОПЕКУНА \_\_\_\_\_ ДОМАШНИЙ ТЕЛЕФОН \_\_\_\_\_ РАБОЧИЙ ТЕЛЕФОН \_\_\_\_\_

АДРЕС (УЛИЦА) \_\_\_\_\_ ГОРОД, ШТАТ \_\_\_\_\_ ZIP CODE \_\_\_\_\_

ШКОЛА ПО МЕСТУ ЖИТЕЛЬСТВА \_\_\_\_\_ ШКОЛА ПО ЖЕЛАНИЮ \_\_\_\_\_

УЧАСТВУЕТ ЛИ УЧЕНИК В ПРОГРАММЕ СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ:  ДА  НЕТ

ПРИЧИНА ЗАПРОСА: \_\_\_\_\_

**В соответствии с правилами перевода, родители/опекуны ответственны за доставку детей в школу и обратно.**

Подпись ученика: \_\_\_\_\_ число: \_\_\_\_\_

Подпись родителя/опекуна: \_\_\_\_\_ число: \_\_\_\_\_

**9-12 Intra-district Transfer Only: Athletic Eligibility – для учеников-спортсменов**

Планирует ли ваш ребёнок записаться в спортивную команду в высшей школе?  ДА  НЕТ вид спорта \_\_\_\_\_

В соответствии с правилами - California Interscholastic Federation (CIF), при разрешении на Intra-district Transfer ученику не гарантировано участие в атлетических командах в школе по желанию ученика.

Если вы требуете waiver of California Interscholastic Federation (CIF), пожалуйста, поставьте галочку в данном квадрате  , заполните и верните приложенный отказ.

**For School Use Only**

Approved  Denied \_\_\_\_\_  
Receiving School Principal's Signature Date

Approved  Denied \_\_\_\_\_  
Enrollment Center Signature Date

Principal's Reason for Denial \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



**ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ**  
**Заявление на Interdistrict Transfer Permit (ITP)**  
**(Grades TK-12)**

новое ITP заявление (для каждого ученика.)  ITP обновлённое **Необходимо приложить текущие оценки/transcript, отчёт о посещаемости и дисциплине из последней школы.**

Имя и фамилия ученика \_\_\_\_\_ Текущий учебный год \_\_\_\_\_ ITP на учебный год на обучение в школе по желанию \_\_\_\_\_

Дата рождения \_\_\_\_\_ Текущий класс \_\_\_\_\_ ITP требуемый класс \_\_\_\_\_

Легальный родитель/опекун \_\_\_\_\_ Email Address \_\_\_\_\_

Cell # \_\_\_\_\_ Home # \_\_\_\_\_ Work # \_\_\_\_\_

Адрес \_\_\_\_\_ город \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Последняя школа посещения \_\_\_\_\_ округ \_\_\_\_\_

Школа по месту жительства \_\_\_\_\_ округ \_\_\_\_\_

Школа по желанию \_\_\_\_\_ \* округ \_\_\_\_\_  
 (\*Новый школьный округ принимает решение о регистрации)

**Заявитель должен приложить соответствующие документы для объяснения каждой из причин запроса. Эти причины объяснены на стр. 2, section 4.**

<input type="checkbox"/> Romero Open Enrollment требование	API of (Romero) школа по месту жительства _____	<input type="checkbox"/> Child Care (TK-8)	(письмо и доказательство проживания от агентства)
<input type="checkbox"/> Работа родителей	(доказательство с места работы с указанием адреса работы)	<input type="checkbox"/> Академическая программа за пределами округа	(письмо о принятии)
<input type="checkbox"/> Здоровье и безопасность	(письмо с объяснением и/или справка от врача)	<input type="checkbox"/> брат или сестра в текущем утверждённом ITP	(доказательство посещаемости брата/сестры)
<input type="checkbox"/> Окончить текущий учебный год	<input type="checkbox"/> окончить финальные 2 года в текущей школе!	<input type="checkbox"/> SARB/испытательный срок/CPS Ordered Placement	(документ из суда)
<input type="checkbox"/> Планируется переезд в требуемый округ в течение 60 дней	(Lease/Loan документы)	<input type="checkbox"/> другое	(объяснительное письмо)

**Имеет ли ученик текущие дисциплинарные взыскания, временное исключение из школы?**  да  нет

**Является ли ученик приёмным ребёнком?**  да  нет

**Специальные программы?** (отметьте все, если имеют место)

GATE (доказательство зачисления)

Section 504 Plan (копия плана 504)

English Learner (доказательство зачисления)

**Специальное образование?**  да  нет

Получает ли помощь в настоящий момент?  да  нет

**Pending Assessment?**  да  нет

(необходимо приложить последний IEP)

**УЧАСТИЕ В СПОРТИВНЫХ КОМАНДАХ** – если ученик участвует в какой-либо атлетической программе под управлением California Interscholastic Foundation (CIF), он/она, возможно, не смогут быть в данной программе в новой школе. Родители/опекуны должны отметить CIF правила перед подачей заявления.

ПОДПИСЫВАЯСЬ НИЖЕ, я заверяю, что вся известная мне и предоставленная мною в данном заявлении информация правильная и правдивая. Я понимаю, что перевод в школу по желанию не гарантирован на основании этого заявления, и данный школьный округ будет определять соответствующую школу для обучения моего ученика. Я согласен с Terms of Agreement на стр. 2 данного документа. Я подтверждаю, что я - законный родитель/опекун с образовательными правами опекуна.

Подпись легального родителя/опекуна \_\_\_\_\_ число \_\_\_\_\_

Данное заявление на перевод и на посещение школы за пределами нашего школьного округа, а также любое утверждённое разрешение - Interdistrict Transfer Permit (ITP) под управлением Terms of the Interdistrict Transfer and Attendance Agreement на стр. 2 этого документа.

INTERDISTRICT ATTENDANCE PERMIT (GRADES TK-12) FOR SCHOOL YEARS 20 \_\_\_\_ - 20 \_\_\_\_\*

*(\*ITP Term to be completed by enrolling district in consultation with district of residence. ITP Term is not to exceed 5 school years or the date the pupil is expected to transition from one school to another within the enrolling district.)*

RESIDENT SCHOOL DISTRICT::	<input type="checkbox"/> GRANTED	<input type="checkbox"/> DENIED
Reason(s) for denial:	_____	
Authorized Signature _____	Date _____	
Special Education Only:	_____	
Authorized Special Education Signature _____	Date _____	

REQUESTED / ENROLLING DISTRICT	<input type="checkbox"/> GRANTED	<input type="checkbox"/> DENIED
Reason(s) for denial:	_____	
Authorized Signature _____	Date _____	
Special Education Only:	_____	
Authorized Special Education Signature _____	Date _____	



Sacramento City Unified School District  
2016-2017

**Правила поведения и обязанности учеников и родителей**  
Пожалуйста, прочитайте и подпишите

Мы подтверждаем, что получили документ «Правила поведения» на 2016-2017 учебный год, и как указано на страницах 8-14, прочитали и рассмотрели содержание этого документа.

Мы понимаем, что мы несём ответственность за выполнение правил поведения.

\_\_\_\_\_  
Имя и фамилия родителя/опекуна

\_\_\_\_\_  
Имя и фамилия ученика

\_\_\_\_\_  
Подпись родителя/опекуна

\_\_\_\_\_  
Подпись ученика

\_\_\_\_\_  
Число

\_\_\_\_\_  
Число

\_\_\_\_\_  
Название школы



**ПОЖАЛУЙСТА, ВЕРНИТЕ ЭТУ СТРАНИЦУ В ШКОЛУ ВАШЕГО РЕБЁНКА.**  
**Sacramento City Unified School District**  
**2016-2017**

**Подтверждение родителей/учеников о получении ежегодного уведомления о правах и обязанностях родителей и учащихся**

**Эта страница должна быть возвращена директору школы вашего ребёнка.**

Родители и/или ученики могут потребовать копию данного документа.

**Разрешение на получение информации о медицинской страховке ученика (стр. 1)**

Эта информация необходима школьному округу для участия в программе LEA Medi-Cal Billing Option.

да  нет

Имя и фамилия ученика: \_\_\_\_\_ Дата рождения: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Название медицинской организации, обеспечивающей медицинскую страховку ученика: \_\_\_\_\_

Номер медицинской страховки: \_\_\_\_\_ Номер группы: \_\_\_\_\_

Адрес страховой компании: \_\_\_\_\_

Название Policy Holder: \_\_\_\_\_

**Healthy Schools Act –ежегодное уведомление о продуктах, содержащих пестициды (стр. 1)**

Этот документ уведомляет об активных ингредиентах в каждом продукте, содержащем пестициды, планируемых использоваться в этом году.

Я хочу получить уведомление о каждом предстоящем использовании пестицидов в школе

да  нет

**Анкета по вопросам здорового образа жизни детей штата Калифорния: только для учеников 5 классов (стр. 15)**

Ученикам будут заданы вопросы о здоровье и о видах деятельности, которые влияют на здоровье, такие как: физические нагрузки, режим питания, употребление алкоголя, табака, наркотиков, а также безопасности в школе, окружающей среде и укреплению здоровья.

да  нет

**Нераспространение персональной информации различным агентствам, включая военные организации (стр. 18)**

Цель этого документа проинформировать вас о ваших правах о неразглашении личной информации о вашем ребёнке.

Пожалуйста, не разглашайте личную информацию о моём ребёнке в:

Военные организации (для старшеклассников)  Вузы  СМИ

Родительские группы (РТА, консультантам, и т.д.)  Организации по трудоустройству

**Использование фотографий учеников и их работ на Интернетe школьного округа (стр. 18)**

Отметив «нет», я НЕ позволяю сотрудникам школьного округа фотографировать и использовать фотографию или работы в классе моего ребёнка в официальных публикациях или на Интернете

нет

**Использование технологии, интернета и электронной сети учениками (стр. 20)**

Разрешение на доступ к интернету во время школьных занятий

да  нет

**Я подтверждаю, что получил/а это ежегодное уведомление о правах родителей и учащихся на 2016-2017 учебный год в соответствии с Кодом об образовании, секция 48980. Моя подпись подтверждает, что я был/а ознакомлен/а с моими правами.**

Подпись ученика: \_\_\_\_\_ Число: \_\_\_\_\_

Подпись родителя/опекуна: \_\_\_\_\_ Число: \_\_\_\_\_